

# Pompe de lubrification automatique G5™ Pro

3A8944H

FR

*Pour la distribution de graisses NLGI n° 000 à n° 2 et d'huiles d'au moins 40 cSt. Pour un usage professionnel uniquement.*

**Système non homologué pour une utilisation en atmosphère explosive ou dans des zones (classées) dangereuses.**

## Numéros de modèles, page 3

*Pression de sortie de la pompe 293 bars*

*Pression d'entrée de remplissage 344,8 bars*

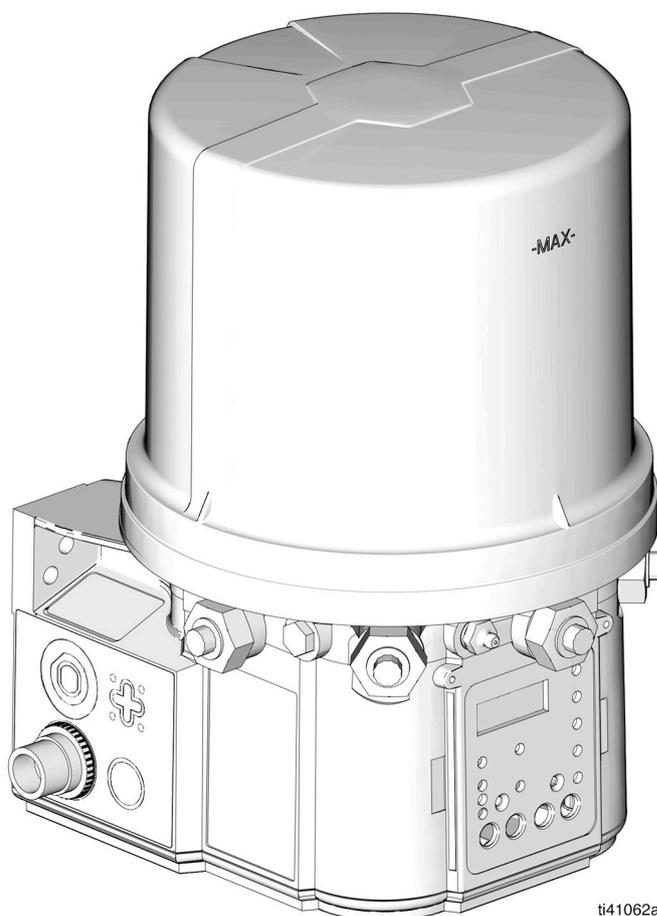


### Instructions de sécurité importantes

Avant d'utiliser l'équipement, lire tous les avertissements et toutes les instructions contenus dans le présent manuel. Conserver ces instructions.

## Manuels afférents

Manuel rédigé en français	Désignation
333393	Vanne de remplissage



ti41062a

# Table des matières

<b>Manuels afférents</b> .....	<b>1</b>
<b>Références/numéros de modèle</b> .....	<b>3</b>
Modèles 4 litres .....	3
Modèles 8 litres .....	3
Comprendre le numéro de modèle .....	4
<b>Avertissements</b> .....	<b>5</b>
<b>Installation</b> .....	<b>8</b>
Identification des composants .....	8
Installation type .....	9
De la pompe au point .....	9
Installation type – Avec collecteur de remplissage déporté .....	10
Installation facultative – Sans collecteur de remplissage déporté .....	11
Choix d'un emplacement pour l'installation .....	12
Configuration et câblage du système .....	12
Mise à la terre .....	12
Fusibles .....	13
Recommandations pour l'utilisation de la pompe dans des environnement difficiles .....	13
Sortie d'alarme et réaction lumineuse à distance .....	14
Réaction du relais d'alarme .....	15
Schémas d'installation et de câblage .....	15
Alimentation CPC CC – 15 pieds .....	16
Alimentation CPC CC – 2 fils .....	16
Alimentation CPC CC – 5 fils .....	17
Sorties d'alarme .....	17
<b>Fonctionnement</b> .....	<b>18</b>
Procédure de décompression .....	18
Branchement à des raccords auxiliaires .....	18
Vannes de décompression .....	18
Régler les points de sortie de la pompe et le volume de sortie .....	19
Charger la pompe de graisse .....	20
Modèles sans plateau suiveur .....	20
Modèles avec un événement latéral JIC .....	21
Modèles avec remplissage par le haut .....	21
Modèles avec un plateau suiveur .....	22
Mécanisme d'arrêt du remplissage automatique .....	22
Chargement de la graisse .....	22
Changement de la graisse .....	23
Remplissage externe avec collecteur de remplissage déporté .....	23
Remplissage distant sans collecteur de remplissage déporté .....	24
Décompression de la station de remplissage déportée .....	25
Remplissage d'huile .....	25
Amorçage de la pompe .....	26
Guide de configuration rapide .....	27
<b>Configuration du modèle Pro</b> .....	<b>28</b>
Aperçu du panneau de commande (FIG. 23) .....	28
Instructions .....	29
Mise sous tension des unités avec contrôleurs .....	29
Accès au MODE DE CONFIGURATION .....	29
Saisir un code PIN pour accéder au MODE CONFIGURATION .....	29
Temps de marche .....	29
Temps d'arrêt .....	30
Pré-lubrification .....	31
Pré-lubrification différée .....	31
<b>Programmation avancée</b> .....	<b>32</b>
Saisir un code PIN pour la première fois .....	33
Accès à la configuration avancée .....	33
Sélection des options de configuration avancée .....	33
A2 – Durée de l'alarme de niveau bas .....	33
A5 – Alarme active .....	34
A7 – Sortie d'alarme constante en cas de défaillance .....	35
A8 – Temps d'arrêt avec heure à 4 chiffres .....	35
Modèles avec micrologiciel 6.03 et ultérieurs. Modèles DMS avec micrologiciel 7.07 et ultérieurs .....	36
A10 – Réinitialisation de niveau bas avec pompe sous tension .....	36
A11 – Avertissement OFF par le relais d'alarme .....	36
Modèles avec micrologiciel 6.06 et ultérieurs pour les modèles non-DMS. Modèles avec micrologiciel 7.09 et ultérieurs pour les modèles DMS .....	37
A12 – Séquence de pré-lubrification .....	37
A13 – Temps d'arrêt MM:SS .....	37
<b>Sentence case (Mode fonctionnement)</b> .....	<b>38</b>
Commande du temps .....	38
Cycle de fonctionnement manuel .....	38
Commandes supplémentaires .....	39
Cycle de fonctionnement manuel .....	39
<b>Alarmes</b> .....	<b>40</b>
<b>Maintenance</b> .....	<b>41</b>
<b>Recyclage et mise au rebut</b> .....	<b>42</b>
Fin de vie du produit .....	42
<b>Dépannage</b> .....	<b>43</b>
<b>Pièces</b> .....	<b>44</b>
Modèles 2 litres .....	44
Modèle 4 litres ou plus .....	45
<b>Pièces</b> .....	<b>46</b>
<b>Kits et accessoires</b> .....	<b>48</b>
Kits d'installation et de réparation .....	48
Kits de conversion de réservoir .....	48
Fusibles .....	48
Vannes de décompression .....	48
<b>Dimensions</b> .....	<b>49</b>
Schéma de montage .....	49
<b>Spécifications techniques</b> .....	<b>50</b>
<b>Proposition 65 de Californie</b> .....	<b>51</b>
<b>Garantie standard de Graco</b> .....	<b>52</b>

# Références/numéros de modèle

La référence est un numéro unique à six chiffres utilisé uniquement pour commander la pompe G5. Le numéro de modèle Graco configuré est directement lié à cette référence à six chiffres. Le numéro configuré identifie les caractéristiques d'une pompe spécifique G5. Pour aider à comprendre chaque composant qui constitue le numéro de modèle, voir **Comprendre le numéro de modèle**, page 4. Les tableaux ci-dessous affichent la relation entre chaque référence et le numéro de modèle associé.

## Modèles 4 litres

Références de pièce	Numéro de modèle
95G104	G5-G-24PR-4L0L05-00C00000
95G105	G5-G-24PR-4L0L05-C0000000
95G106	G5-G-24PR-4L0L05-C0R00000
95G108	G5-G-24PR-4LAL05-C0000000
95G110	G5-G-24PR-4L0L00-0D00A000
95G116	G5-G-24PR-4L0000-00C00000

## Modèles 8 litres

Références de pièce	Numéro de modèle
95G111	G5-G-24PR-8L0L00-0D00A000
95G113	G5-G-24PR-8L0L05-00C00000

## Comprendre le numéro de modèle

Utiliser l'exemple de code fourni ci-dessous pour identifier l'emplacement de chaque composant dans le numéro de modèle. Les options de chaque composant constituant le code sont fournies dans les listes ci-dessous.

**REMARQUE :** D'autres configurations de pompes sont disponibles, mais non documentées dans le présent manuel. Demander l'aide du Service Client de Graco ou de votre distributeur Graco local.

Exemple de code :  $\frac{G}{a} \frac{5}{b} - \frac{-}{b} \frac{-}{c} \frac{N}{c} \frac{C}{c} - \frac{d}{d} \frac{d}{e} \frac{e}{f} \frac{f}{g} \frac{0}{g} \frac{0}{g} - \frac{h}{h} \frac{i}{i} \frac{j}{j} \frac{k}{k} \frac{0}{m} \frac{0}{n} \frac{0}{p} \frac{0}{q}$

### Code a : Type de fluide de la pompe

- G = graisse
- A = huile

### Code bb : Source d'énergie

- 12 = 12 V CC
- 24 = 24 V CC

### Code cc : Commande de fonctionnement

- PR = commande Pro (minuteur)

### Code dd : Capacité du réservoir (Litres)

- 2 L = 2 litres
- 4 L = 4 litres
- 8 L = 8 litres
- 12 L = 12 litres
- 16 L = 16 litres

### Code e : Caractéristique du réservoir

- F = Plateau suiveur posé
- 0 = Aucun plateau suiveur
- A = Mécanisme d'arrêt du remplissage automatique
- L = Remplissage par le haut
- S = Événement latéral JIC

### Code f : Option niveau bas

- L = Niveau bas avec régulateur
- 0 = Aucune surveillance de niveau bas

### Code gg : Options

- 00 = Aucune option
- 05 = Câble d'alimentation CPC à 5 broches
- 07 = Pas de cordon d'alimentation

### Codes h, i, j, k, m, n, p, q

**REMARQUE :** Les codes h - q se rapportent à un emplacement spécifique sur la pompe G5. Voir la FIG. 1 pour connaître ces emplacements.

- C = CPC
- D = DIN
- R = Fonctionnement manuel à distance
- 0 = Non rempli
- A = Sortie d'alarme

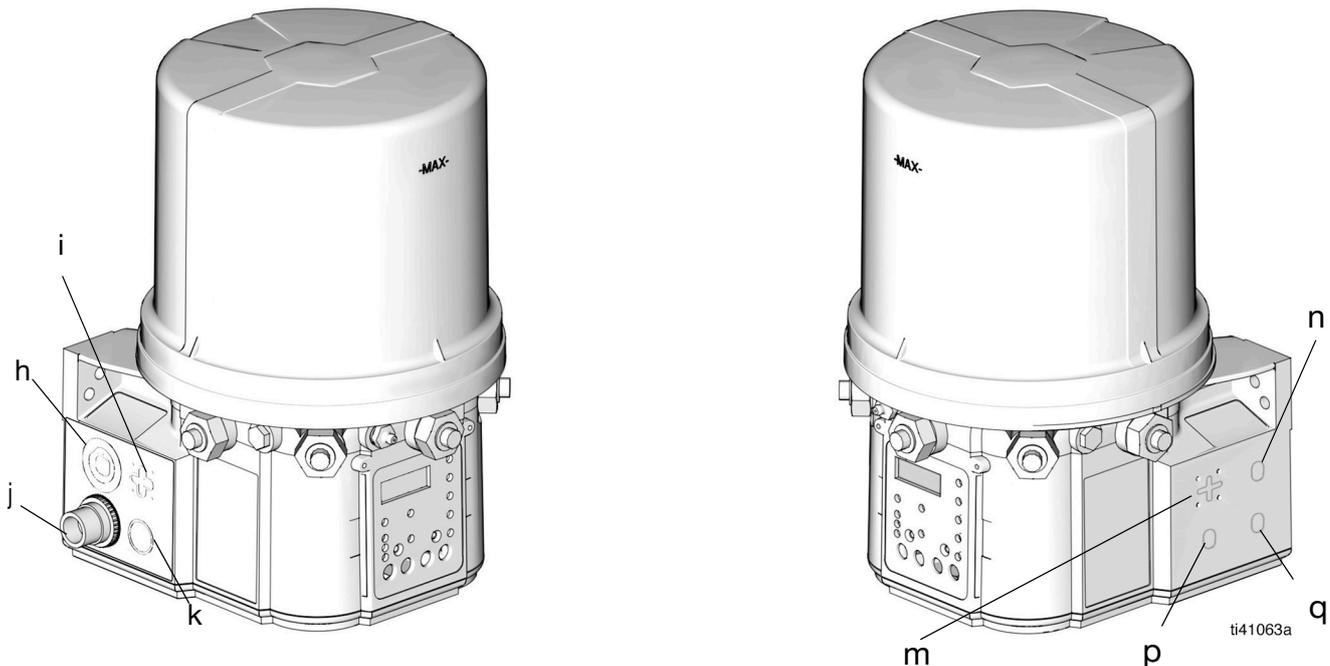


FIG. 1

# Avertissements

Les avertissements suivants concernent la configuration, l'utilisation, la mise à la terre, la maintenance et la réparation de cet équipement. Le point d'exclamation est un avertissement général tandis que les symboles de danger font référence aux risques associés à une procédure particulière. Lorsque ces symboles apparaissent dans le texte du présent manuel ou sur des étiquettes d'avertissement, se reporter à ces avertissements. Les symboles de danger et avertissements spécifiques au produit qui ne sont pas mentionnés dans cette section pourront, le cas échéant, apparaître dans le texte du présent manuel.

 <b>AVERTISSEMENT</b>	
 	<p><b>RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE</b></p> <p>Cet équipement doit être mis à la terre. Une configuration, une mise à la terre ou une utilisation inappropriée du système peut provoquer une décharge électrique.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Couper le courant au niveau de l'interrupteur d'alimentation principal avant de débrancher les câbles et d'entreprendre une tâche d'entretien ou d'installation.</li> <li>• Raccorder uniquement à une source d'énergie mise à la terre.</li> <li>• Tout le câblage électrique doit être effectué par un électricien qualifié et respecter l'ensemble des codes et réglementations en vigueur localement.</li> </ul>
 	<p><b>RISQUES EN LIEN AVEC UNE MAUVAISE UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT</b></p> <p>Une mauvaise utilisation de l'équipement peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne pas utiliser l'unité en cas de fatigue ou sous l'influence de médicaments ou d'alcool.</li> <li>• Ne pas dépasser les valeurs maximales de pression de service ou de température spécifiées pour le composant le plus sensible du système. Voir les <b>Spécifications techniques</b> dans tous les manuels d'équipements.</li> <li>• Utiliser des fluides et solvants compatibles avec les pièces de l'équipement en contact avec le produit. Voir les <b>Spécifications techniques</b> dans tous les manuels d'équipements. Lire les avertissements du fabricant de fluides et de solvants. Pour obtenir des informations détaillées sur les produits de pulvérisation utilisés, demander les fiches de données de sécurité au distributeur ou revendeur.</li> <li>• Éteindre complètement l'équipement et suivre la <b>Procédure de décompression</b> lorsqu'il n'est pas utilisé.</li> <li>• Vérifier l'équipement quotidiennement. Réparer ou remplacer immédiatement toutes les pièces usées ou endommagées en utilisant uniquement des pièces d'origine.</li> <li>• Veiller à ne pas altérer ou modifier les équipements. Les modifications ou les altérations risquent d'invalider les homologations accordées par les organismes compétents et de créer des risques relatifs à la sécurité.</li> <li>• S'assurer que tout l'équipement est adapté et homologué pour l'environnement dans lequel il est utilisé.</li> <li>• Utiliser l'équipement uniquement aux fins auxquelles il est destiné. Pour plus d'informations, contacter votre distributeur.</li> <li>• Maintenir les flexibles et les câbles à distance des zones de circulation, des bords coupants, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes.</li> <li>• Ne pas tordre ni plier les flexibles. Ne pas les utiliser pour tirer l'équipement.</li> <li>• Éloigner les enfants et les animaux de la zone de travail.</li> <li>• Respecter toutes les réglementations en vigueur en matière de sécurité.</li> </ul>

# **AVERTISSEMENT**



## **RISQUES D'INJECTION CUTANÉE**

Le fluide sous haute pression s'échappant du distributeur, de fuites du flexible ou de composants cassés peut transpercer la peau. Une telle blessure par injection peut ressembler à une simple coupure, mais il s'agit en fait d'une blessure grave qui peut même nécessiter une amputation.

**Consulter immédiatement un médecin pour une intervention chirurgicale.**



- Ne pas pointer l'appareil de distribution vers quelqu'un ou vers une partie du corps.
- Ne pas mettre la main sur la sortie de fluide.
- Ne pas arrêter ou dévier les fuites avec la main, le corps, un gant ou un chiffon.
- Suivre la **Procédure de décompression** lors de l'arrêt de la distribution et avant le nettoyage, une vérification ou l'entretien de l'équipement.
- Serrer tous les raccords de fluide avant de faire fonctionner l'équipement.
- Vérifier quotidiennement les flexibles et les accouplements. Remplacer immédiatement les pièces usées ou endommagées.



## **RISQUES LIÉS AUX ÉQUIPEMENTS SOUS PRESSION**

Une surpression peut provoquer la rupture de l'équipement et causer de graves blessures.



- Une vanne de décompression est nécessaire à chaque sortie de la pompe.
- Suivre la **Procédure de décompression** de ce manuel avant d'entreprendre une tâche d'entretien.



## **RISQUES LIÉS AU SOLVANT DE NETTOYAGE DES PIÈCES EN PLASTIQUE**

De nombreux solvants de nettoyage peuvent dégrader les pièces en plastique et les rendre inefficaces, ce qui pourrait causer des blessures graves ou des dommages matériels.



- Utiliser uniquement des solvants compatibles pour nettoyer les pièces en plastique structurales ou sous pression.
- Voir les **Spécifications techniques** de tous les manuels des équipements pour connaître les matériaux de construction. Consulter le fabricant des solvants pour plus d'informations et des recommandations concernant la compatibilité.

# **AVERTISSEMENT**



## **RISQUES LIÉS AUX PIÈCES EN MOUVEMENT**

Les pièces en mouvement risquent de pincer, de couper ou d'amputer les doigts et d'autres parties du corps.



- Se tenir à l'écart des pièces en mouvement.
- Ne pas faire fonctionner l'équipement si des caches ou des couvercles ont été retirés.
- L'équipement peut démarrer de façon intempestive. Avant la vérification, le déplacement ou l'entretien de l'équipement, suivre la **Procédure de décompression** et débrancher toutes les sources d'énergie.



## **ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE**

Dans la zone de travail, porter un équipement de protection approprié afin de réduire le risque de blessures graves, notamment aux yeux et aux oreilles (perte auditive), de brûlures ou d'inhalation de fumées toxiques. Cet équipement de protection inclut notamment :

- des lunettes de protection et une protection auditive ;
- des masques respiratoires, des vêtements et gants de protection recommandés par le fabricant de fluides et de solvants.

# Installation

## Identification des composants

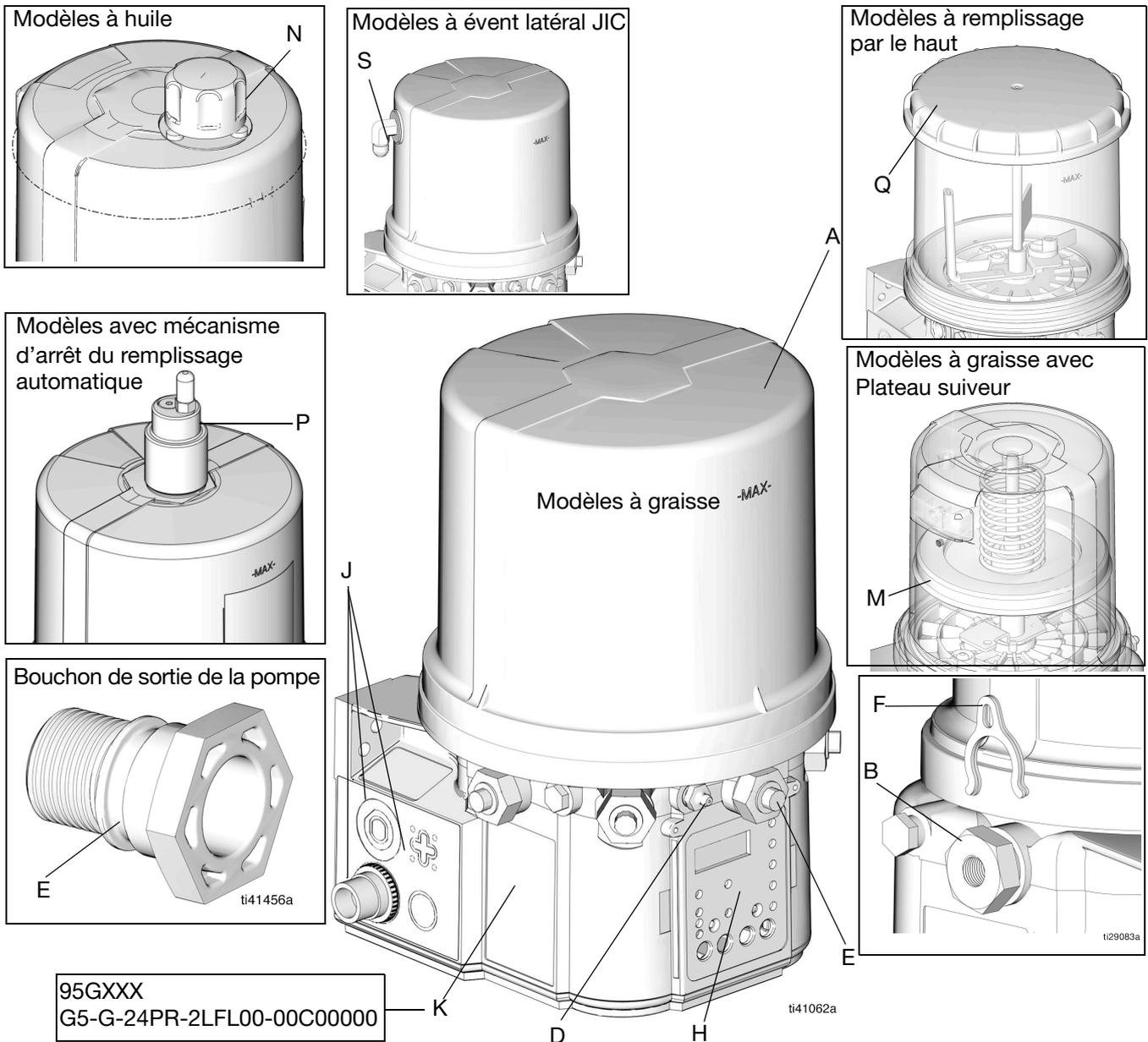


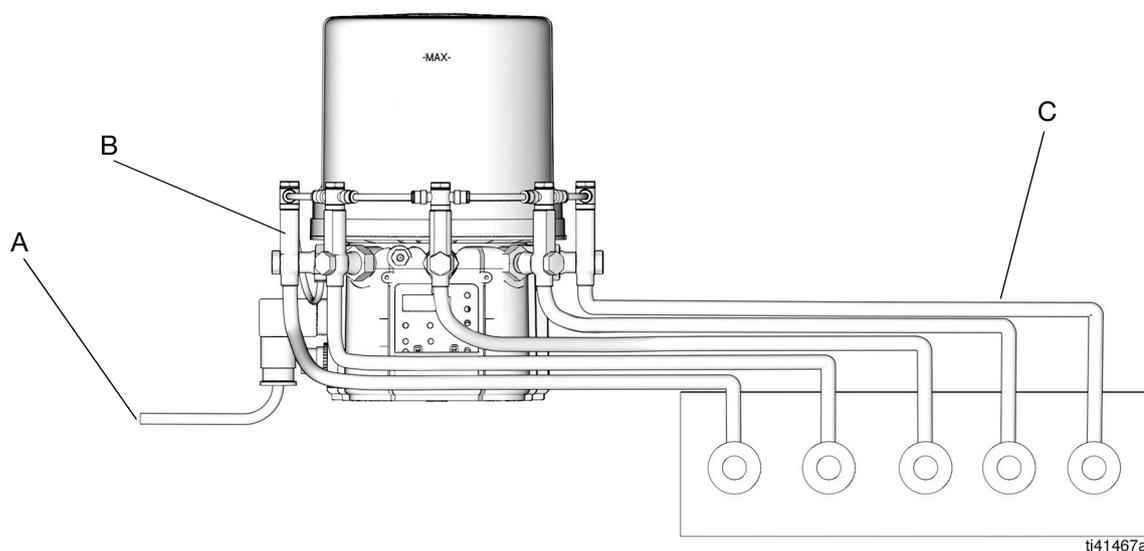
FIG. 2:

**Légende :**

- A Réservoir
- B 5 éléments de pompe (5 inclus).
- C Vanne de décompression (non incluse [non illustrée] / exigée pour chaque sortie. Disponible auprès de Graco. Voir Pièces, page 44.)
- D Raccord Zerk d'entrée de remplissage (1 inclus/modèles à graisse uniquement)
- E Bouchon de sortie de la pompe (non inclus, voir **Pièces, page 46**)
- F Entretoises de commande du volume Non incluses, voir **Pièces, page 46. Voir Fig. 12, page 19.**
- G Fusible (modèles CC uniquement – non inclus [non illustré]. Disponible auprès de Graco. Voir Pièces, page 44.)
- H Panneau de commande
- J Panneau d'alimentation / de capteur (des deux côtés ; illustré uniquement d'un côté)
- K Référence / numéro de modèle exemple uniquement illustré (voir **Comprendre le numéro de modèle, page 4, pour en savoir plus.**)
- L Cordon d'alimentation (non illustré)
- M Plateau suiveur (modèles à graisse uniquement / non disponible sur tous les modèles à graisse)
- N Capuchon de remplissage (modèles à huile uniquement)
- P Mécanisme d'arrêt du remplissage automatique
- Q Couvercle du remplissage par le haut
- S Évent latéral JIC

## Installation type

### De la pompe au point



**FIG. 3:**

**Légende :**

- A Branché à une source d'énergie avec fusible
- B Vanne de décompression (non incluse / exigée pour chaque sortie – fournie par l'utilisateur. Voir Pièces, page 44)
- C Vannes de répartition série progressif (Installations à répartition) – Injecteurs (Installations à injecteur)
- D Vers les points de lubrification

## Installation type – Avec collecteur de remplissage déporté

L'installation présentée est une simple indication pour permettre de choisir et de monter les composants du système. Contacter votre distributeur Graco, il vous aidera à configurer un système adapté à vos besoins.

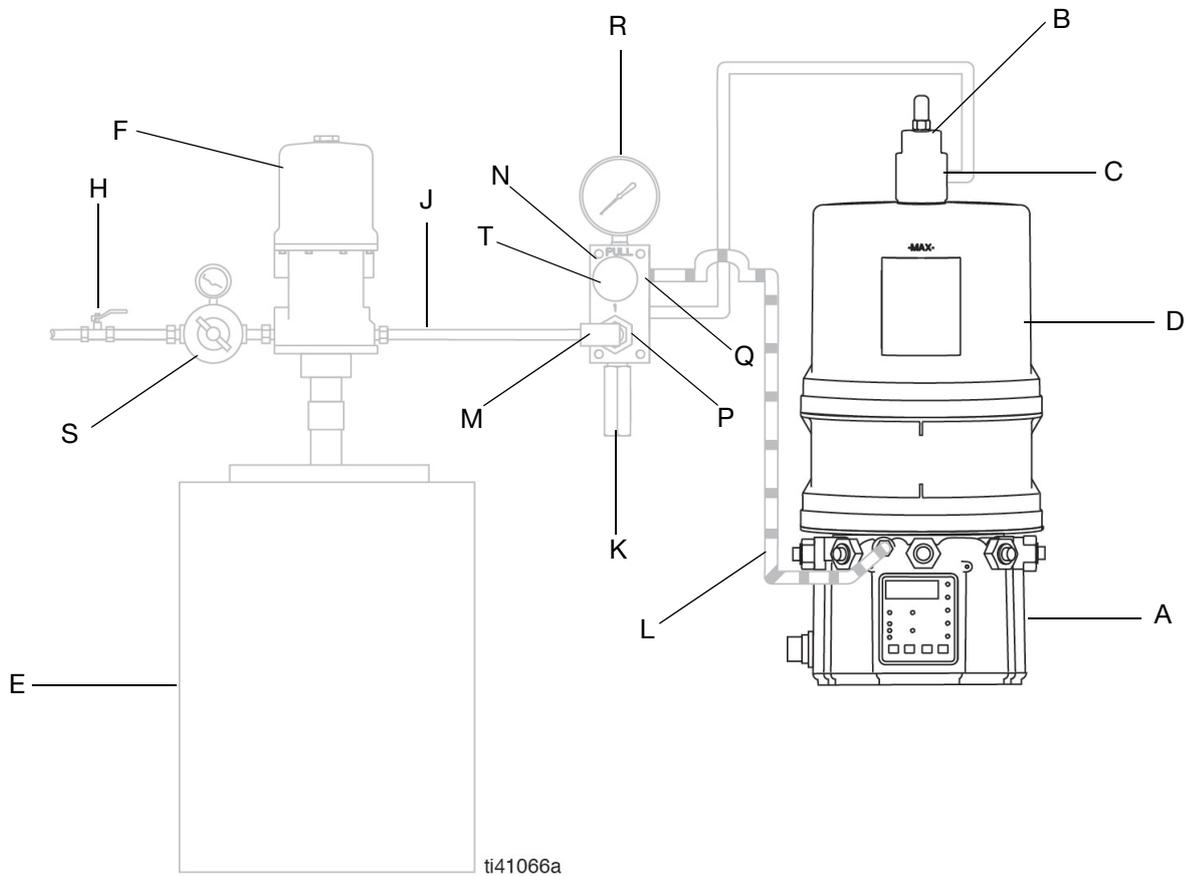


FIG. 4:

### Légende :

- A Pompe G5
- B Vanne du mécanisme d'arrêt du remplissage automatique
- C Entrée du remplissage automatique
- D Réservoir G5
- E Réservoir à remplissage déporté
- F Pompe de remplissage déportée
- G Flexible d'alimentation (fourni par l'utilisateur)
- H Arrivée d'air de la pompe de remplissage
- J Flexible d'alimentation (fourni par l'utilisateur)
- K Vanne de décompression
- L Flexible de vidange
- M Manchon de raccordement de remplissage/entrée (débranchement rapide)
- N Collecteur de remplissage❖
- P Sortie de collecteur de remplissage
- Q Orifice d'évent du collecteur de remplissage
- R Manomètre
- S Régulateur de pression et manomètre
- T Bouton de décompression

❖ Pour relâcher la pression de calage de la ligne de remplissage, un collecteur de remplissage (N) doit être installé dans le système.

## Installation facultative – Sans collecteur de remplissage déporté

L'installation présentée est une simple indication pour permettre de choisir et de monter les composants du système. Contacter votre distributeur Graco, il vous aidera à configurer un système adapté à vos besoins.

**REMARQUE :** La pompe de la station de remplissage déportée cale (se bloque) lorsque le réservoir est plein. Si la pompe ne cale (se bloque) pas, cela signifie que le système fuit.

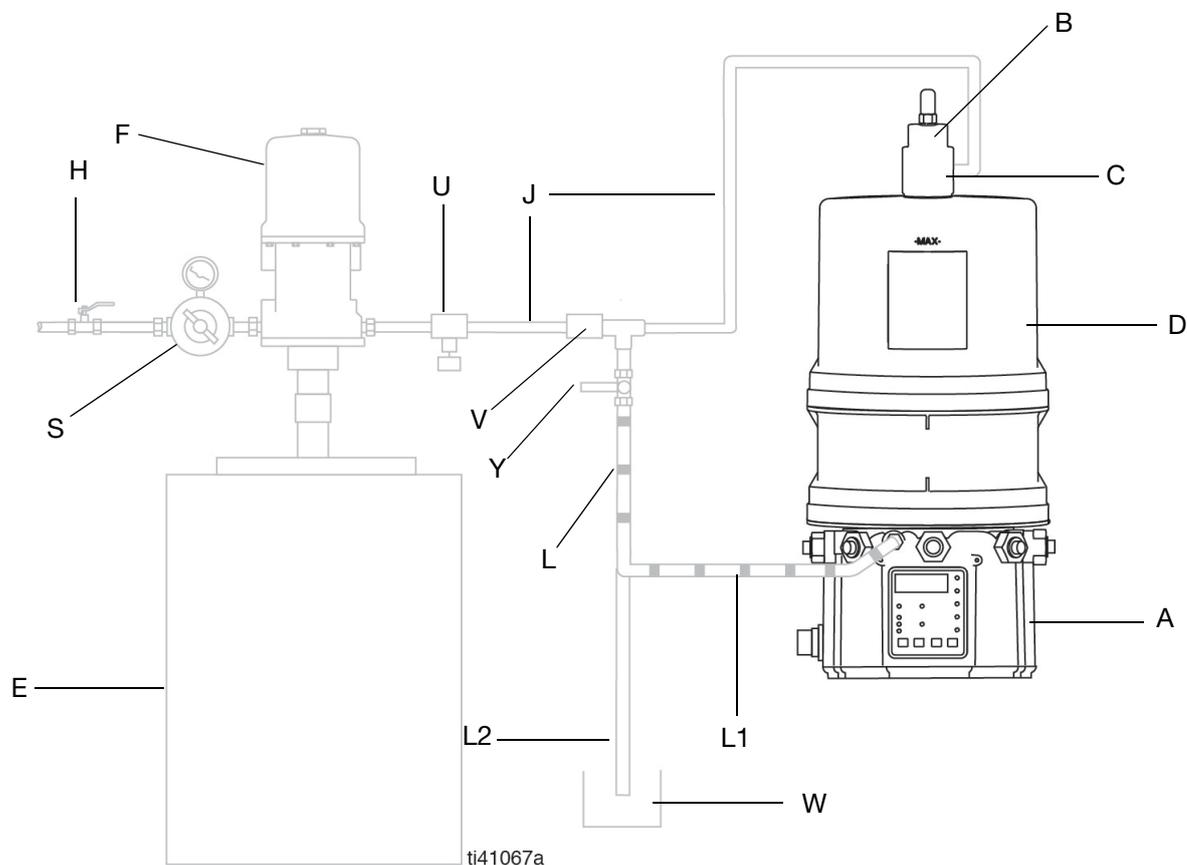


FIG. 5:

### Légende :

- A Pompe G5
- B Vanne du mécanisme d'arrêt du remplissage automatique
- C Entrée du remplissage automatique
- D Réservoir G5
- E Réservoir à remplissage déporté
- F Pompe de remplissage déportée
- H Vanne de décompression
- J Flexible d'alimentation (fourni par l'utilisateur)
- L Tuyau de vidange  
Option L1 – Vers le réservoir  
Option L2 – Vers le récipient de débordement
- S Régulateur de pression et manomètre
- U Vanne de décompression
- V Débranchement rapide
- W Récipient de débordement
- Y Vanne de décompression du flexible d'alimentation❖

❖ Pour relâcher la pression de calage de la ligne de remplissage, un collecteur de remplissage (N) doit être installé dans le système.

## Choix d'un emplacement pour l'installation



### RISQUES LIÉS À L'ACTIVATION AUTOMATIQUE DU SYSTÈME

Le système est doté d'un minuteur automatique qui active le système de lubrification de la pompe quand l'alimentation est allumée ou lors de la sortie de la fonction de programmation. L'activation imprévue du système peut causer de graves blessures, notamment une injection cutanée et une amputation.

Avant de monter la pompe de lubrification ou de la déposer du système, débrancher et isoler toutes les sources d'alimentation électrique et relâcher toute la pression.

- Choisir un emplacement en mesure de supporter le poids de la pompe G5 et du lubrifiant, ainsi que toutes les conduites et tous les branchements électriques.
- Se reporter aux schémas des orifices de montage fournis dans la section **Dimensions**, page 49. Aucune autre configuration d'installation ne doit être utilisée.
- Utiliser uniquement les orifices de montage désignés et les configurations fournies.
- Monter toujours les modèles de pompe G5 à huile à la verticale.
- Monter les modèles de pompe G5 à remplissage par le haut de façon qu'il y ait un jeu minimum de 10,2 cm au-dessus du réservoir pour permettre le retrait du couvercle et le remplissage.
- Si le modèle de pompe G5 à graisse doit être utilisé dans une position inclinée ou inversée pendant une certaine durée, utiliser un modèle qui inclut un plateau suiveur, faute de quoi la pompe G5 doit être montée à la verticale. Se reporter au numéro de modèle pour confirmer si un plateau suiveur a été installé sur la pompe. Voir **Comprendre le numéro de modèle**, page 4, pour identifier ce caractère dans votre numéro de modèle.
- Utiliser les trois attaches comprises pour fixer la pompe G5 à la surface de montage.
- Certaines installations peuvent nécessiter l'utilisation d'un support de réservoir supplémentaire. Voir le tableau suivant pour des informations sur les supports.
- Dans des environnements à vibration élevée, une isolation supplémentaire au point de montage est nécessaire. Voir le tableau suivant pour plus

d'informations.

- Les pompes CA ne sont pas recommandées en présence de fortes vibrations ou de chocs.

Référence	Désignation
571159	Support de réservoir et sangle
125910	Support en L pour pompe
127665	Support de montage série USP à G
132187	kit de montage de l'isolateur

## Configuration et câblage du système

### Mise à la terre



L'équipement doit être mis à la terre pour réduire le risque d'étincelle électrostatique et de décharge électrique. Les fumées peuvent s'enflammer ou exploser en présence d'étincelles électriques ou électrostatiques. Une mise à la terre incorrecte peut provoquer une décharge électrique. La mise à la terre assure une échappatoire au courant électrique.

Une mauvaise installation du conducteur de mise à la terre peut causer un risque de décharge électrique. Ce produit doit être installé par un électricien qualifié en conformité avec l'ensemble des codes et des réglementations en vigueur localement.

Si le produit est branché en permanence, il doit :

- être installé par un électricien qualifié ou une personne compétente
- être raccordé à un système de câblage permanent mis à la terre

Si une fiche de raccordement est nécessaire pour l'application d'utilisation finale :

- elle doit être conforme aux spécifications électriques du produit
- elle doit être une fiche de raccordement approuvée de type à mise à la terre avec 3 fils
- elle doit être enfichée dans une prise correctement montée et mise à la terre conformément à l'ensemble des normes et réglementations en vigueur localement
- lors d'une réparation ou d'un remplacement du cordon d'alimentation ou de la fiche, ne pas raccorder le fil de terre à l'une des bornes à lame plate

## Fusibles

### REMARQUE

Les fusibles (fournis par l'utilisateur) sont nécessaires pour tous les modèles CC. Pour éviter d'endommager l'équipement :

- Ne faites jamais fonctionner les modèles CC de pompe G5 sans qu'un fusible soit installé.
- Utiliser un fusible à la tension correcte en conformité avec l'entrée de courant de l'équipement.

Des kits de fusibles sont disponibles auprès de Graco. Le tableau suivant identifie le fusible correct pour la tension d'entrée et le numéro du kit Graco correspondant.

Tension d'entrée	Valeur du fusible	N° du kit Graco
12 V CC	7,5 A	571039
24 V CC	4,0 A	571040

### Recommandations pour l'utilisation de la pompe dans des environnement difficiles

- Utiliser la pompe avec un câble d'alimentation de type CPC.
- En cas d'utilisation d'un faisceau de câbles d'alimentation ou d'alarme de style DIN avec un connecteur d'accouplement à angle droit, s'assurer que le connecteur ne sorte pas de l'unité dans le sens montant.
- Utiliser une graisse électrique anticorrosion sur tous les contacts.

## Sortie d'alarme et réaction lumineuse à distance

Les tableaux suivants comprennent des représentations graphiques du connecteur tel qu'il se trouve sur l'unité, un brochage de sortie associé au connecteur et un schéma de câblage d'installation type. Un schéma de câblage représentatif interne est inclus lorsque cela est jugé utile.

Les couleurs de câble fournies sur ces pages ne concernent que le câble d'alimentation fourni par Graco avec ce produit.

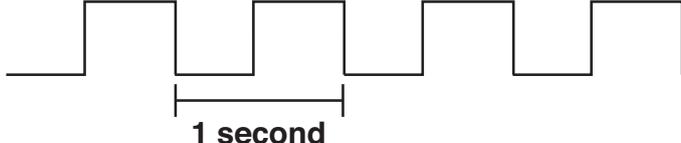
Voir Options A7, A9 ou A11 du menu avancé pour modifier le comportement de la sortie d'alarme ou la sortie de niveau bas.

	<b>Sortie d'alarme</b> (par connecteur DIN de relais d'alarme)	<b>Éclairage standard à distance</b> (par câble d'alimentation CPC à 5 fils)	<b>Éclairage tricolore à distance</b> (par connecteur M12)
L'unité est en MODE ARRÊT	Désactivé (arrêt)	Arrêt	Arrêt
L'unité est en MODE MARCHÉ	Désactivé (arrêt)	Marche	Vert
État d'avertissement	Activé (marche)	S'allume et s'éteint une fois par seconde	Jaune
État de panne	S'allume et s'éteint une fois par seconde	S'allume et s'éteint une fois par seconde	Rouge

### Sorties (option « 08 ») (par 5 fils CPC)

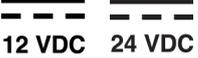
	<b>Broche 4</b> Alarme	<b>Broche 7</b> Niveau bas
Avertissement de niveau bas	Activé (marche)	Activé (marche)
Panne de niveau bas	S'allume et s'éteint une fois par seconde	Activé (marche)

## Réaction du relais d'alarme

	Sortie liée à la sortie commune	
Aucune panne ou avertissement	N.O.	N.C. 
Avertissement (Réglage de la programmation avancée A11 OFF)	N.O.	N.C. 
Panne (Programmation avancée A7 OFF)	N.O.	N.C. 
Panne (Réglage de la programmation avancée A7 ON)	N.O.	N.C. 

## Schémas d'installation et de câblage

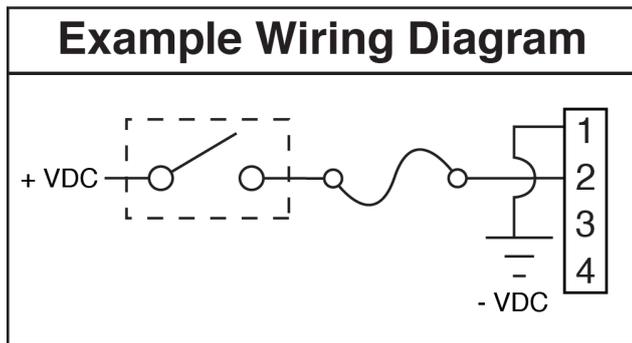
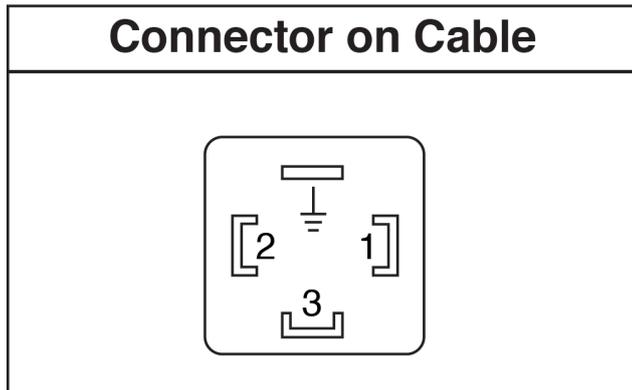
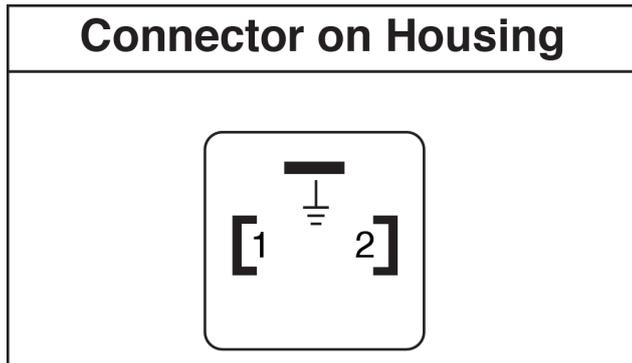
Le tableau suivant identifie les schémas d'installation et de câblage fournis dans ce manuel.

Schéma	Symbole	N° de page
Alimentation DIN CC	 12 VDC 24 VDC	16
Alimentation CPC CC	 12 VDC 24 VDC	16
Sorties d'alarme		17
Entrée de fonctionnement manuel lumineux		Kits : 571030, 571031, 571032, 571033

**Alimentation CPC CC –**  
 12 VDC 24 VDC 15 pieds

Couleur des broches et des câbles connexes  
 (Fig. 6)

Broche	Nom de broche	Couleur
1	- V CC	Noir
2	+ V CC	Blanc
3	Non utilisé	Non utilisé
	Non utilisé	Vert



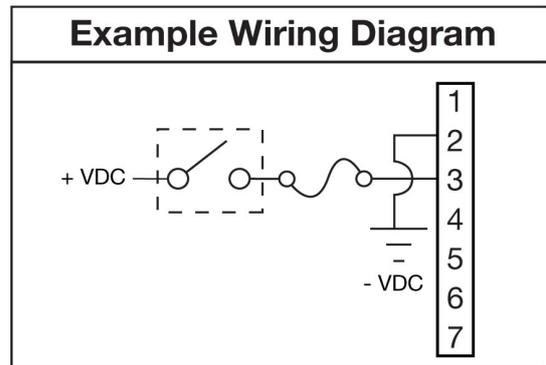
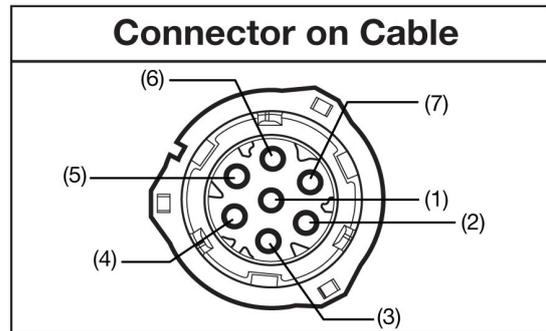
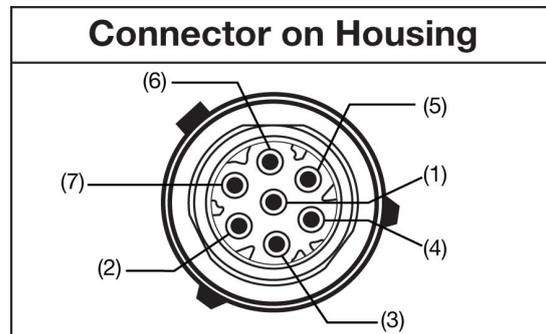
ti27631a

FIG. 6

**Alimentation CPC CC –**  
 12 VDC 24 VDC 2 fils

Couleur des broches et des câbles connexes  
 (Fig. 7)

Broche	Nom de broche	Couleur
1	Non utilisé	Non utilisé
2	- V CC	Noir
3	+ V CC	Blanc
4	Non utilisé	Non utilisé
5	Non utilisé	Non utilisé
6	Non utilisé	Non utilisé
7	Non utilisé	Non utilisé



ti29557b

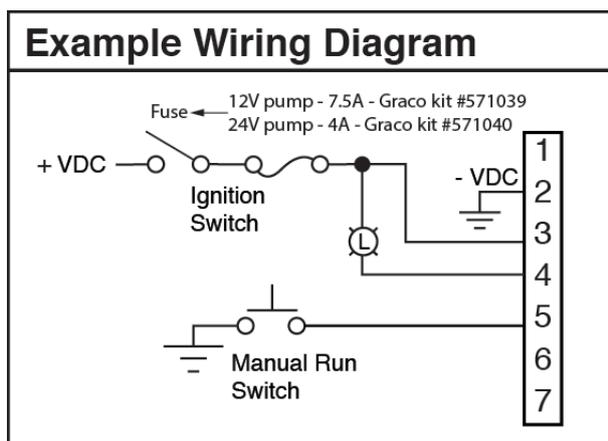
FIG. 7

**Alimentation CPC CC –**  
**12 VDC 24 VDC 5 fils**

Un kit de bouton de fonctionnement à distance lumineux : 571030, 571031 est disponible auprès de Graco pour démarrer un cycle manuel à distance en cas d'utilisation avec un câble CPC de 5 fils. Contacter votre distributeur Graco local ou le Service Client de Graco pour plus d'informations sur ces kits.

**Couleur des broches et des câbles connexes (FIG. 8)**

Broche	Nom de broche	Couleur
1	Non utilisé	Non utilisé
2	- V CC	Noir
3	+ V CC	Rouge
4	ECLAIRAGE	Blanc ou jaune
5	Interrupteur de fonctionnement manuel	Orange
6	Non utilisé	Non utilisé
7	Non utilisé	Vert ou bleu



ti29070a

FIG. 8



**Sorties d'alarme**

Exemple CC illustré. Voir **Spécifications techniques**, page 50 pour connaître les valeurs nominales.

Connector on Housing	Pin-Out
	1 N.O.
	2 N.C.
	3 COM
	4 Not Used

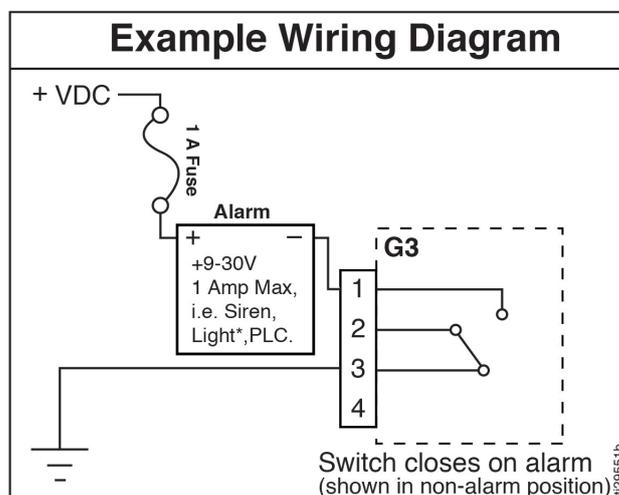
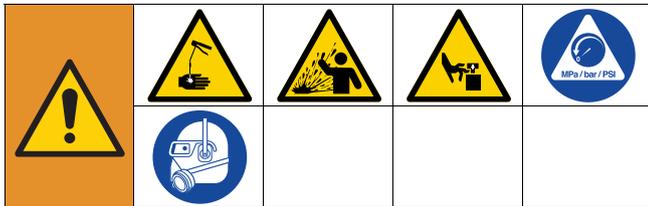


FIG. 9

# Fonctionnement

## Procédure de décompression

 Suivre la procédure de décompression chaque fois que ce symbole apparaît.



Cet équipement reste sous pression tant que la décompression n'a pas été effectuée manuellement. Pour éviter des blessures graves dues au fluide sous pression, notamment des injections cutanées et des éclaboussures de fluide, et à des pièces en mouvement, suivre la procédure de décompression une fois l'application terminée et avant un nettoyage, une vérification ou un entretien de l'équipement.

Relâcher la pression dans l'élément de pompe à l'aide de deux clés travaillant dans des directions opposées sur l'élément de pompe et le raccord d'élément de pompe pour desserrer lentement le raccord uniquement jusqu'à ce que le raccord soit desserré et qu'aucun lubrifiant ou air ne s'en échappe. Répéter l'opération pour chaque élément de pompe installé (FIG. 10).

**REMARQUE :** Pour ne pas modifier le volume de sortie, ne pas desserrer l'élément de la pompe lors du desserrage du raccord de l'élément de pompe.

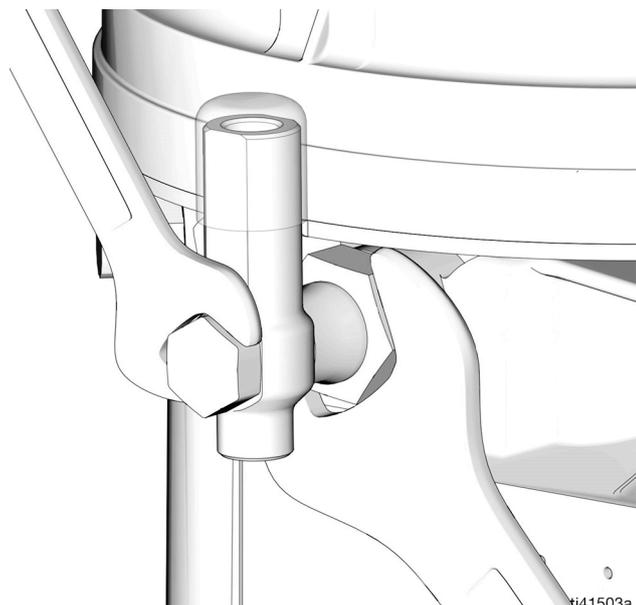


Fig. 10

## Branchement à des raccords auxiliaires



### REMARQUE

Ne pas fixer un équipement sans support à des raccords auxiliaires, comme des orifices de remplissage et l'élément de pompe. Fixer un équipement sans support à ces raccords peut endommager le boîtier de manière irréparable.

- Utiliser toujours deux clés travaillant dans des directions opposées pour raccorder quoi que ce soit à l'élément de pompe ou aux raccords auxiliaires. Voir FIG. 10 à titre d'exemple.
- Serrer les raccords de l'élément de pompe au couple de 5,6 N•m.
- Lors du raccordement de l'élément de pompe dans le boîtier, serrer au couple de 5,6 N•m.

## Vannes de décompression



Pour éviter la surpression, qui peut entraîner une rupture de l'équipement et des blessures graves, une vanne de décompression appropriée pour le système de lubrification doit être installée à proximité de chaque sortie de la pompe pour réduire les augmentations involontaires de pression dans le système et protéger la pompe G5 contre tout dommage.

- Utiliser uniquement une vanne de décompression conçue pour une pression nominale ne dépassant pas la pression de service d'un composant quelconque du système. Voir **Spécifications techniques**, page 50.
- Installer une vanne de décompression à proximité de chaque sortie de la pompe ; avant un raccord auxiliaire.

**REMARQUE :** Il est possible d'acheter une vanne de décompression auprès de Graco. Voir Pièces, page 44.

## Régler les points de sortie de la pompe et le volume de sortie



**REMARQUE :** Si moins de cinq (5) éléments de pompe sont nécessaires, retirer tout élément de pompe supplémentaire et le remplacer par un bouchon. Serrer le raccord au couple de 5,6 N•m.

1. Suivre la **Procédure de décompression**, page 18, avant de retirer ou de remplacer un élément de la pompe.
2. Utiliser une clé pour desserrer l'élément de pompe en le tournant dans le sens antihoraire.
3. Retirer l'élément de la pompe et le remplacer par un bouchon (couple de serrage de 5,6 N•m. (FIG. 11).
4. Répéter les étapes 2 et 3 jusqu'à ce que tous les éléments de la pompe aient été remplacés par le nombre voulu de bouchons.

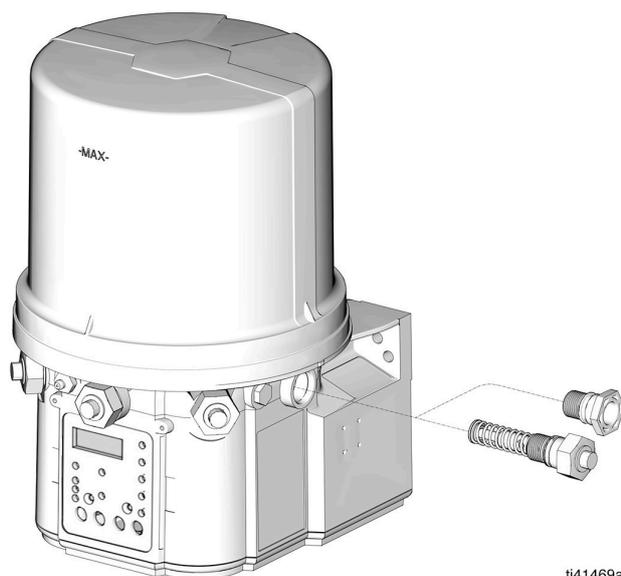


FIG. 11

### REMARQUE :

- N'utiliser que des entretoises Graco (Kit 133457 - 5 entretoises par kit) pour contrôler le volume de sortie.
  - Il peut être nécessaire de répéter cette procédure de configuration du volume de sortie après utilisation de la pompe pour réajuster le volume de fluide distribué.
5. Suivre la **Procédure de décompression**, page 18, avant d'effectuer des réglages du volume de la pompe.

6. Utiliser une clé pour desserrer l'élément de pompe en le tournant dans le sens antihoraire. Ne pas déposer entièrement l'élément de pompe. Faire suffisamment sortir l'élément de pompe pour faire glisser l'entretoise en avant ou en arrière. (FIG. 12).

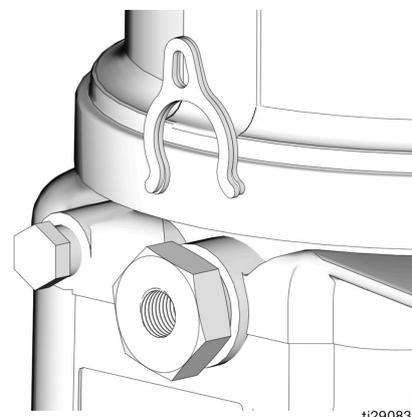


FIG. 12

7. Si nécessaire, déposer ou insérer des entretoises pour atteindre le volume de sortie voulu de la pompe. Un outil peut être nécessaire pour faciliter la dépose.

La commande du volume de la pompe se règle en n'utilisant soit aucune entretoise, ou (1) ou (2) entretoises (FIG. 12).

Ne pas utiliser plus de deux (2) entretoises pour régler le volume de sortie.

Nombre d'entretoises	Volume de sortie/Minute	
	Pouces cube	cm cubes
2	0,055	0,90
1	0,104	1,70
0	0,155	2,54

8. Serrer le raccord de l'élément de pompe. Serrer le raccord au couple de 5,6 N•m.
- La quantité de volume distribué peut varier en fonction de conditions externes telles que la température du lubrifiant et la pression de retour des raccords en aval.
  - Utiliser ces réglages de volume tout en configurant le temps de marche de la pompe pour commander le volume de sortie.
  - Utiliser ces réglages de volume comme point de départ et régler au besoin pour assurer la distribution de lubrification voulue.

## Charger la pompe de graisse

Pour assurer une performance optimale de la pompe G5 :

- Utiliser uniquement des graisses NLGI n° 000 à n° 2 appropriées pour l'application, la distribution automatique et la température. Pour plus d'informations, consulter le fabricant de la machine et des lubrifiants.
- Le réservoir peut être rempli en utilisant une pompe manuelle, une pompe pneumatique ou une pompe de transfert électrique.
- Ne pas trop remplir le réservoir.
- Ne pas utiliser la pompe G5 sans qu'un réservoir soit fixé.

### REMARQUE

- Nettoyer toujours le raccord (D) (FIG. 13) avec un chiffon propre et sec avant de remplir le réservoir. La poussière et/ou des débris peuvent endommager la pompe et/ou le système de lubrification.
- Lors du changement de graisse, utiliser toujours des fluides ou des graisses compatibles.
- Pendant le remplissage du réservoir à l'aide d'une pompe pneumatique ou de transfert électrique, veiller à ne pas mettre le réservoir sous pression et à le briser.

## Modèles sans plateau suiveur

1. Raccorder le flexible de remplissage au raccord Zerk d'entrée de remplissage. (FIG. 13)

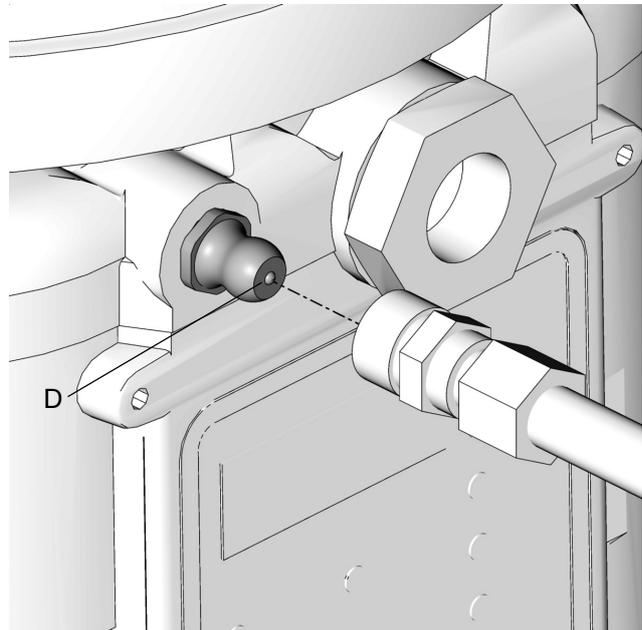


FIG. 13

2. Pour des fluides de viscosité supérieure, mettre la pompe en marche pour faire tourner la pale de l'agitateur pendant le remplissage afin d'éviter la formation de poches d'air. Ne pas dépasser une durée de fonctionnement de 30 minutes.

Pour les modèles qui utilisent un contrôleur externe, démarrer la pompe conformément aux spécifications de votre contrôleur.

3. Remplir le réservoir de graisse NLGI.

**REMARQUE :** L'orifice d'évent situé à l'arrière du réservoir ne doit pas être utilisé comme un indicateur/orifice de trop-plein (FIG. 16).

4. Déposer le flexible de remplissage.

## Modèles avec un évent latéral JIC

1. Inspecter l'évent JIC et le flexible d'évent, s'il est attaché, pour vous assurer qu'il n'est pas bouché.
2. Raccorder le flexible de remplissage au raccord Zerk d'entrée de remplissage (voir FIG. 13).
3. Pour des fluides de viscosité supérieure, mettre la pompe en marche pour faire tourner la pale de l'agitateur pendant le remplissage afin d'éviter la formation de poches d'air. Ne pas dépasser une durée de fonctionnement de 30 minutes.

Pour les modèles qui utilisent un contrôleur externe, démarrer la pompe conformément aux spécifications de votre contrôleur.

4. Remplir le réservoir de graisse NLGI.

**REMARQUE :** L'évent JIC et le flexible d'évent, s'ils sont fixés, ne doivent pas être utilisés comme orifice/indicateur de trop-plein (FIG. 14).

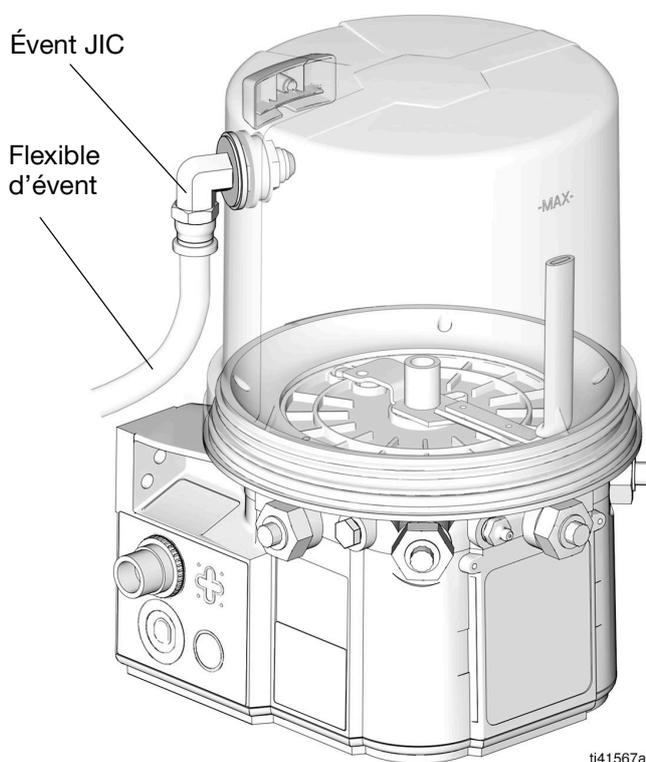


FIG. 14

5. Déposer le flexible de remplissage.

### REMARQUE

Vérifier l'absence de graisse dans l'évent JIC et le flexible d'évent, s'ils sont attachés, après avoir retiré le flexible de remplissage. Enlever toute trace de graisse de l'évent JIC et du flexible d'évent.

De la graisse dans le flexible peut créer un vide et provoquer des problèmes de pompage, ou entraîner une pression excessive et endommager le réservoir.

## Modèles avec remplissage par le haut

<b>RISQUES LIÉS À L'ACTIVATION AUTOMATIQUE DU SYSTÈME</b>				
Les pièces en mouvement risquent de pincer, de couper ou d'amputer les doigts et d'autres parties du corps.				
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se tenir à l'écart des pièces en mouvement.</li> <li>• Ne pas utiliser l'équipement si le couvercle n'est pas en place.</li> <li>• Débrancher l'alimentation avant de retirer le couvercle.</li> </ul>				

1. Débrancher l'alimentation de l'équipement.

**REMARQUE :** Si un coupe batterie n'est pas disponible, retirer le cordon d'alimentation (FIG. 15).

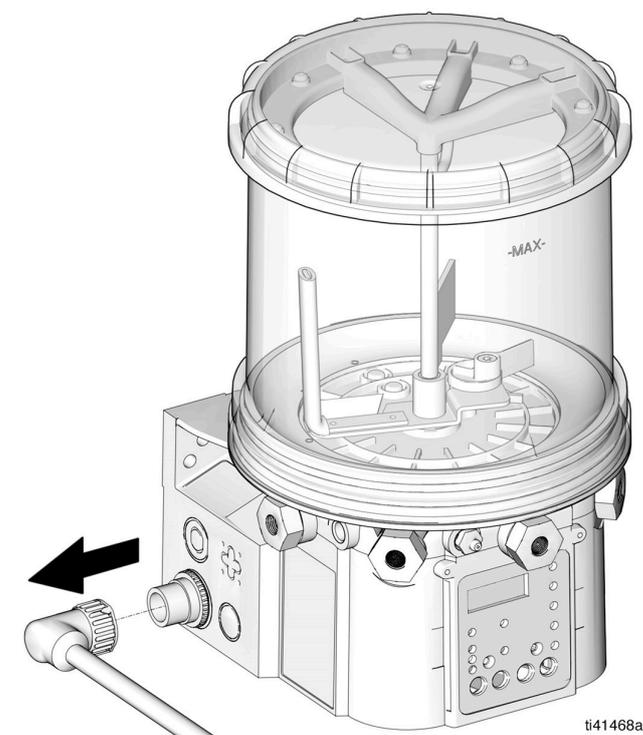


FIG. 15

2. Nettoyer le haut du couvercle et la zone autour du haut du réservoir pour s'assurer qu'aucun débris ne tombera dans le réservoir au moment d'enlever le couvercle.
3. Tourner le couvercle dans le sens antihoraire pour le retirer.
4. Placer le couvercle dans un endroit propre pour éviter que des débris pénètrent à l'intérieur du couvercle ou dans les filetages.

5. Remplir le réservoir de graisse neuve propre.
6. S'assurer qu'aucun contaminant ne pénètre dans le réservoir.

**REMARQUE**

Retirer immédiatement le moindre débris ou la moindre saleté pénétrant accidentellement dans le réservoir. Ne pas mettre la pompe en marche tant que les débris ou la saleté n'ont pas été retirés.

Faire fonctionner la pompe avec des débris ou de la saleté dans le réservoir peut endommager la pompe, l'équipement en aval et les roulements.

7. Nettoyer les filetages sur le réservoir et le couvercle.
8. Replacer le couvercle sur le réservoir en tournant dans le sens horaire (environ 1 3/4 de tour).
9. Rebrancher l'équipement.

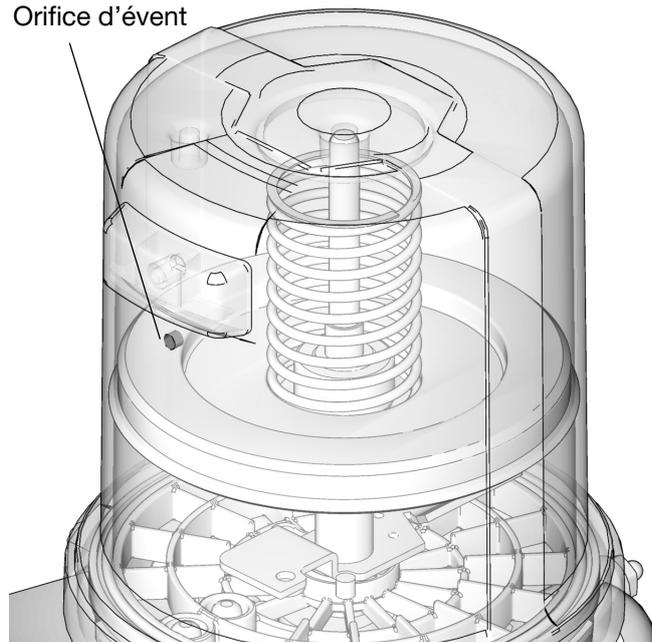
**Modèles avec un plateau suiveur**

1. Raccorder le flexible de remplissage au raccord d'entrée (voir FIG. 13).
2. Pour des fluides de viscosité supérieure, mettre la pompe en marche pour faire tourner la pale de l'agitateur pendant le remplissage afin d'éviter la formation de poches d'air dans la graisse. Ne pas dépasser une durée de fonctionnement de 30 minutes.

Pour les modèles qui utilisent un contrôleur externe, démarrer la pompe conformément aux spécifications de votre contrôleur.

3. Remplir le réservoir de graisse jusqu'à ce que le joint du plateau suiveur perce l'orifice d'évent et que la majorité de l'air soit expulsée du réservoir.

**REMARQUE :** L'orifice d'évent, situé à l'arrière du réservoir, ne doit pas être utilisé comme un indicateur/orifice de trop-plein.



**FIG. 16**

4. Couper l'arrivée d'air (H) vers la pompe de remplissage (F).
5. Déposer le flexible de remplissage.

**Mécanisme d'arrêt du remplissage automatique**

Le mécanisme d'arrêt du remplissage automatique est utilisé pour remplir le réservoir de la G5 dans un système à lubrification automatique. Au fur et à mesure que du fluide est ajouté au réservoir, la vanne de cylindre est poussée vers le haut du réservoir, elle pousse la broche de la vanne et ferme l'acheminement du fluide d'entrée.

Lorsque l'acheminement de remplissage de fluide se ferme, la conduite de remplissage est pressurisée et met la pompe de remplissage dans un état de calage pressurisé.

**REMARQUE :** L'opérateur doit surveiller le système pendant le remplissage du réservoir, pour éviter le trop-plein.

**Chargement de la graisse**

Pour assurer une performance optimale de la pompe G5 :

- Utiliser uniquement des graisses NLGI n° 000 à n° 2 appropriées pour l'application, la distribution automatique et la température. Pour plus d'informations, consulter le fabricant de la machine et des lubrifiants.
- Ne pas trop remplir le réservoir.

- Ne pas utiliser la pompe G5 sans qu'un réservoir soit fixé.

### REMARQUE

Pendant le remplissage du réservoir à l'aide d'une pompe pneumatique ou de transfert électrique, veiller à ne pas mettre le réservoir sous pression et à le briser.

### Changement de la graisse

Lors du changement de graisse, utiliser toujours des fluides ou des graisses compatibles.



La pompe de la station de remplissage déportée cale (se bloque) lorsque le réservoir est plein, ce qui entraîne l'augmentation de la pression du système d'alimentation jusqu'à la pression de sortie maximum de la pompe de la station de remplissage. Pour éviter d'endommager l'équipement ou de graves blessures provoquées par du fluide sous pression (comme des injections sous-cutanées ou des éclaboussures de fluide), utiliser toujours une pompe de la station de remplissage déportée d'une pression de sortie maximum de 351,6 bars et utiliser des flexibles d'alimentation d'une pression minimum de 351,6 bars.



### RISQUES RELATIFS À LA RUPTURE DE COMPOSANTS

La pression de service maximum de chaque composant du système n'est pas nécessairement la même. Pour réduire les risques de surpression d'un composant du système, veiller à bien connaître la pression de service maximum de chaque composant. Ne jamais dépasser la pression de service maximum de chaque composant. Ne jamais dépasser la pression de service maximum du composant dont la pression nominale est la plus faible. La surpression subie par un composant peut causer une rupture, un incendie, une explosion, des dégâts matériels et des blessures graves.

Régler la pression d'entrée vers la pompe de remplissage déportée de sorte qu'aucun composant, accessoire ou conduite de fluide ne soit soumis à une pression excessive.

### Remplissage externe avec collecteur de remplissage déporté

Les lettres de référence dans les instructions suivantes se réfèrent à la FIG. 4, page 10.

La vanne de remplissage est utilisée pour relâcher la pression dans la ligne de remplissage et réinitialiser le mécanisme d'arrêt du remplissage automatique. Voir le Manuel d'instructions de la vanne de remplissage. La vanne de remplissage Graco réf. 77X542 est disponible. Contacter votre distributeur Graco local.

1. Tirer le bouton de décompression (T) suffisamment longtemps pour relâcher la pression de la ligne entre le collecteur de remplissage (N) et la vanne du mécanisme d'arrêt du remplissage automatique (B).
2. Vérifier que la broche de la vanne du mécanisme d'arrêt du remplissage automatique (B) est enfoncée, indiquant ainsi sa réinitialisation.

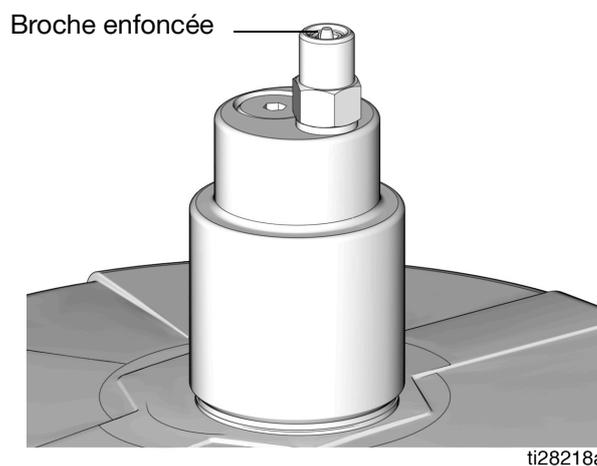
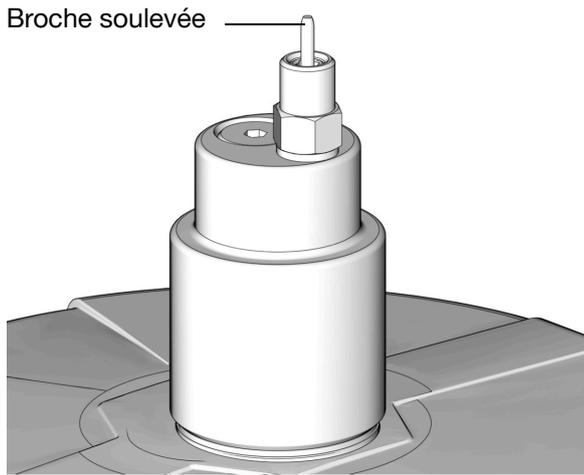


FIG. 17

3. Déposer le couvercle anti-poussière jaune du manchon de raccordement de remplissage (M).
4. Raccorder le flexible d'alimentation (J) entre la pompe déportée de la station de remplissage (F) et le port du manchon de raccordement de remplissage marqué d'un « I ».
5. Lancer la pompe de la station de remplissage déportée (F).
6. Lorsque le réservoir G5 (D) est rempli :
  - la pompe de la station de remplissage déportée (AA) cale (se bloque),
  - la vanne du mécanisme d'arrêt du remplissage automatique ressort (FIG. 18),
  - la valeur indiquée par le manomètre (R) monte jusqu'à la pression de consigne de la pompe de remplissage.

**REMARQUE :** Si la pompe ne cale (se bloque) pas, cela signifie que le système fuit.



ti28219e

FIG. 18

7. Arrêter la pompe de la station de remplissage déportée (F).
8. Tirer le bouton de décompression (T) suffisamment longtemps pour relâcher la pression entre le collecteur de remplissage (N) et la vanne du mécanisme d'arrêt du remplissage automatique (B) et entre la pompe de la station de remplissage déportée (F) et le collecteur de remplissage (N).

**REMARQUE :** La durée de l'évacuation varie selon la conception et l'installation du système. Sur certaines installations, il peut être nécessaire de répéter l'étape 8.

9. Déconnecter le flexible d'alimentation (JJ) du manchon de raccordement de remplissage (M).
10. Remettre en place le cache-poussière jaune du manchon de raccordement de remplissage (M).

## Remplissage distant sans collecteur de remplissage déporté

Les lettres de référence dans les instructions suivantes se réfèrent à la FIG. 5, page 11.

1. Une vanne de décompression du flexible d'alimentation (Y) et un récipient de débordement (W) (pour collecter le fluide en excès évacué pendant la décompression) doivent être installés dans un endroit facilement accessible entre la pompe de la station de remplissage déportée (F) et le mécanisme d'arrêt du remplissage automatique (B). Cette vanne de décompression est utilisée pour relâcher la pression dans la ligne de remplissage et pour réinitialiser le mécanisme d'arrêt du remplissage automatique. Voir **Installation type**, à partir de la page 9.

Le kit 247902 de décompression est disponible auprès de Graco. Contacter votre distributeur Graco local ou le Service Client de Graco pour plus d'informations.

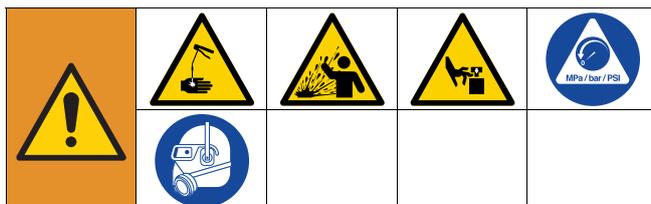
2. Brancher le flexible d'alimentation (J) au débranchement rapide (V).
3. Démarrer la pompe de la station de remplissage déportée (F) et remplir le réservoir de la G5 (D) jusqu'à ce que la broche sur la vanne du mécanisme d'arrêt du remplissage automatique soit poussée vers le haut (voir FIG. 18). La pression augmente dans la pompe de remplissage (F) et celle-ci cale.
4. Couper l'arrivée d'air (H) vers la pompe de remplissage (F).
5. Relâcher la pression de la station de remplissage déportée en suivant la **Décompression de la station de remplissage déportée**, page 25.
6. Débrancher le flexible d'alimentation (J) du débranchement rapide (V).

## Décompression de la station de remplissage déportée

Les lettres de référence dans les instructions suivantes se réfèrent à la FIG. 5, page 11.



La procédure de décompression suivante ne sert qu'avec la vanne du mécanisme d'arrêt du remplissage automatique, pour relâcher la pression de la station de remplissage déportée et de la ligne d'alimentation en lubrifiant.



Cet équipement reste sous pression tant que la décompression n'a pas été effectuée manuellement. Pour éviter des blessures graves dues au fluide sous pression, notamment des injections cutanées et des éclaboussures de fluide, et à des pièces en mouvement, suivre la procédure de décompression une fois l'application terminée et avant un nettoyage, une vérification ou un entretien de l'équipement.

1. Pour relâcher la pression entre la pompe de remplissage (F) et la vanne du mécanisme d'arrêt du remplissage automatique (B), ouvrir la vanne de décompression du flexible d'alimentation (Y) (FIG. 19). La pression est relâchée et l'excès de fluide est évacué par le tube de vidange (L) et dans le récipient de débordement de lubrification (W).

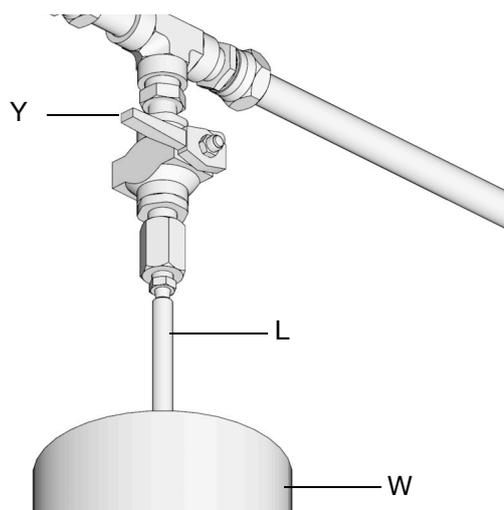


FIG. 19

2. Fermer la vanne de décompression du flexible d'alimentation (Y) une fois toute la pression relâchée.

## Remplissage d'huile

- Utiliser uniquement de l'huile adaptée à votre application, à la distribution automatique et à la température de fonctionnement de l'équipement. Pour plus d'informations, consulter le fabricant de la machine et celui des lubrifiants.
  - Le réservoir peut être rempli en utilisant une pompe manuelle, une pompe pneumatique ou une pompe de transfert électrique.
  - Ne pas trop remplir (FIG. 20).
  - Ne pas utiliser la pompe G5 sans qu'un réservoir soit fixé.
  - Utiliser uniquement des huiles d'une viscosité d'au moins 40 cSt.
1. Retirer le bouchon de remplissage (FIG. 20).
  2. Verser l'huile dans le réservoir jusqu'au repère de remplissage maximum (FIG. 20).
  3. Remettre le bouchon de remplissage en place et le serrer fermement à la main. (FIG. 20).

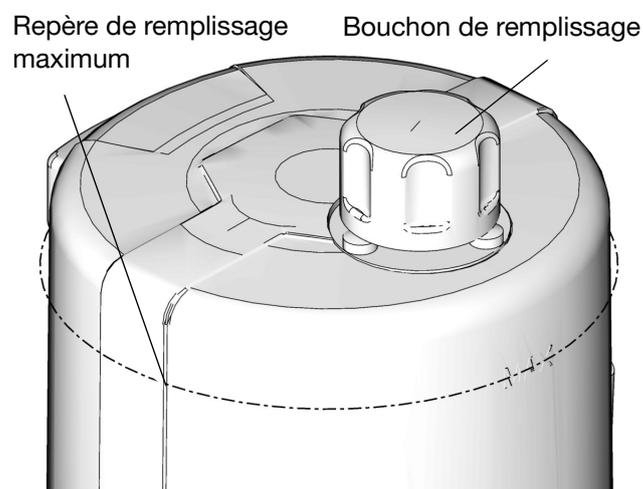


FIG. 20

## Amorçage de la pompe

**REMARQUE :** Il n'est pas nécessaire d'amorcer la pompe à chaque remplissage de lubrifiant. La pompe ne doit être amorcée qu'à sa première utilisation ou si elle est complètement à sec.

1. Desserrer le raccord d'élément de pompe à l'aide de deux clés travaillant dans des directions opposées (FIG. 21).

### REMARQUE

Veiller à ne pas desserrer l'élément de la pompe lors du desserrage du raccord de l'élément de pompe. Si l'élément de pompe est desserré, cela modifie le volume de sortie.

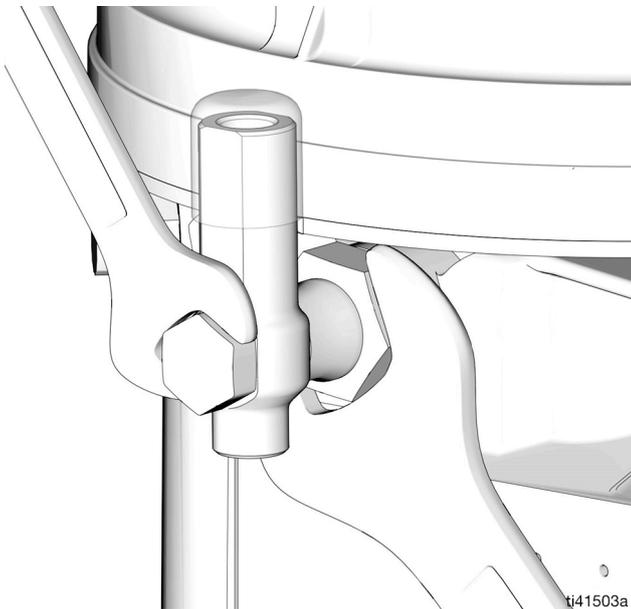


FIG. 21

2. Faire fonctionner la pompe jusqu'à ce que le lubrifiant sortant du raccord d'élément ne contienne plus d'air (FIG. 22).

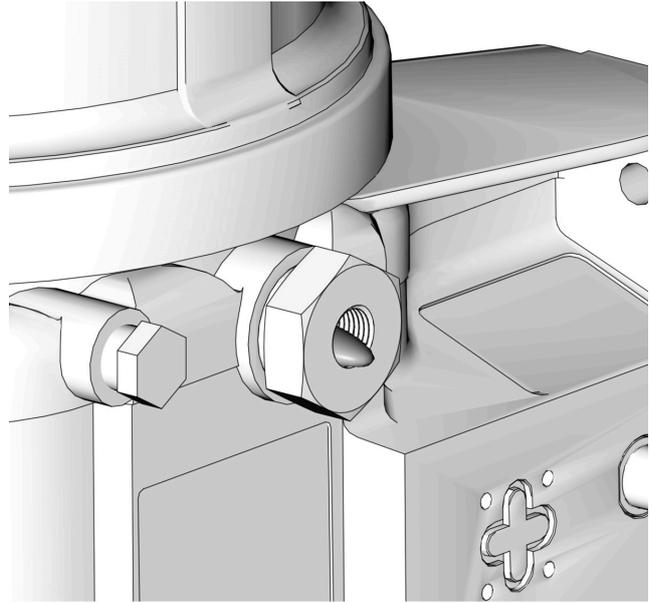
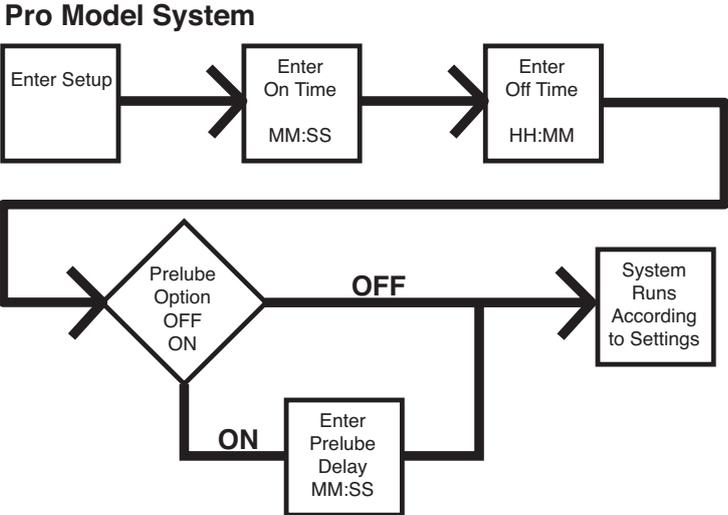


FIG. 22

3. Serrer le raccord d'élément de pompe à l'aide de deux clés travaillant dans des directions opposées (voir FIG. 21).

# Guide de configuration rapide



# Configuration du modèle Pro

## Aperçu du panneau de commande (FIG. 23)

**REMARQUE :** Les instructions de programmation commencent à la page 29.

### AFFICHAGE

- Une DEL clignotante sous HH, MM, SS ou ## indique le type d'unité de mesure en cours de configuration ; par ex. HH signifie heures.
- Un chiffre clignotant sur l'affichage indique que la G5 se trouve en MODE CONFIGURATION.
- En MODE FONCTIONNEMENT, les numéros affichés défilent progressivement ou dégressivement. Voir le temps de marche (ON) et le temps d'arrêt (OFF).

### TEMPS D'ARRÊT

- La DEL s'allume quand la séquence de temps d'arrêt est en cours d'exécution.
- La valeur est saisie en HH:MM.
- S'affiche en HH:MM (heures et minutes) lorsque > 1 heure.
- S'affiche en MM:SS (minutes et secondes) lorsque < 1 heure.
- Chronomètre le repos de la pompe entre les cycles.
- Compte à rebours du temps défini à zéro.

### TEMPS DE MARCHÉ

- La DEL s'allume quand la séquence de temps de marche est en cours d'exécution.
- L'écran affiche le temps en MM:SS (minutes et secondes), par ex. 08:30 correspond à 8 minutes et 30 secondes.
- Chronomètre le cycle de lubrification.
- Compte à rebours d'un temps défini à zéro.

### FLÈCHE DIRECTIONNELLE GAUCHE/RÉINITIALISER

- En MODE CONFIGURATION : déplace le curseur dans l'affichage d'un champ vers la gauche.
- En MODE FONCTIONNEMENT : appuyer une seule fois pour effacer l'avertissement.
- En MODE FONCTIONNEMENT : appuyer pendant une seconde pour interrompre le cycle de fonctionnement en l'absence d'avertissements.
- En MODE ALARME : appuyer pendant 3 secondes pour effacer la panne / avertissement et passer le cycle en MODE ARRÊT.

### FLÈCHE HAUT et BAS

- Maintenir les touches FLÈCHE HAUT et BAS actionnées en même temps pendant 3 secondes pour accéder au MODE CONFIGURATION.
- En MODE CONFIGURATION, augmente ou diminue les valeurs des chiffres sur l'affichage.

### ICÔNES D'ALARME

La DEL située à côté de l'icône s'allume quand un événement de panne / avertissement survient pendant un cycle de fonctionnement. Voir la page 40 pour une description complète de ces scénarios d'alarme.

### ICÔNE DE VERROUILLAGE

- La DEL à côté de l'icône s'allume pour indiquer qu'un code PIN est nécessaire afin d'accéder à la configuration.
- En MODE CONFIGURATION, la DEL s'allume lors de la configuration du code PIN.

### PRÉ-LUBRIFICATION

La DEL à côté de l'icône s'allume pour indiquer que la fonction de pré-lubrification est activée.

### FLÈCHE DIRECTIONNELLE DROITE/FONCTIONNEMENT MANUEL/ENTRÉE :

- En MODE CONFIGURATION : enregistre la saisie, déplace le curseur dans l'affichage d'un champ vers la droite ou vers la prochaine étape de configuration.
- En MODE FONCTIONNEMENT : commence un cycle de fonctionnement manuel.

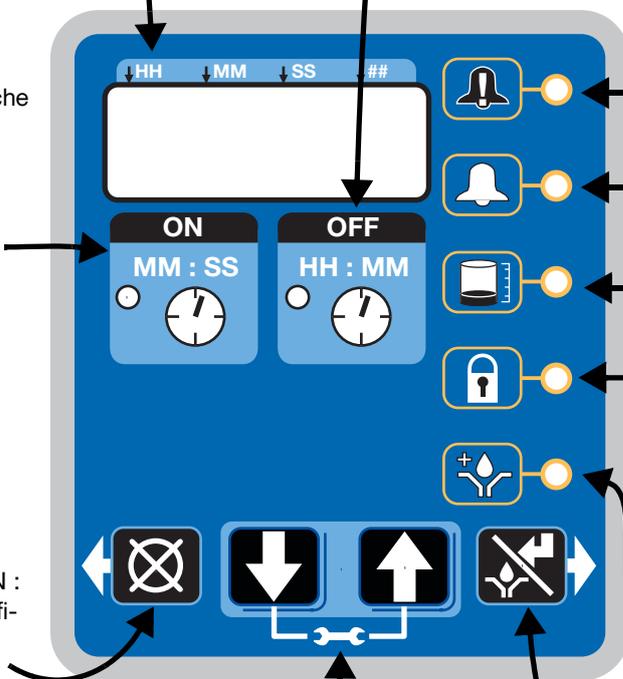


FIG. 23

## Instructions

### Mise sous tension des unités avec contrôleurs

Par défaut, les unités avec contrôleurs sont réglées pour fonctionner en un mode chronométré avec 1 minute de temps de marche et 8 heures de temps d'arrêt. L'unité doit être mise sous tension en MODE ARRÊT, en comptant à rebours à partir des 8 heures. Si l'unité s'allume en MODE MARCHÉ et n'a pas été amorcé, appuyer sur la touche de réinitialisation se trouvant sur le panneau de commande (exemple illustré sur la droite) pendant 1 seconde pour passer au MODE ARRÊT.



Le modèle Pro utilise un minuteur pour réguler la durée d'un cycle de la pompe et la durée de repos de la pompe entre les cycles.

#### REMARQUE :

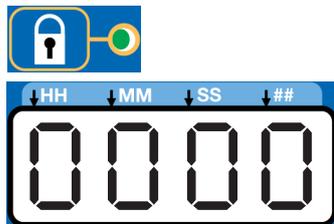
- Un chiffre clignotant sur l'affichage indique que la G5 se trouve en MODE CONFIGURATION.
- En MODE FONCTIONNEMENT, les chiffres sur l'affichage ne clignotent pas.
- Après 60 secondes sans activité, le dispositif revient au MODE FONCTIONNEMENT dans le cycle de temps d'arrêt et le temps d'arrêt recommence le compte à rebours pour la totalité du temps programmé. Le compte à rebours **ne** reprend pas à partir du moment où le cycle a été interrompu lors de l'accès au MODE CONFIGURATION.

### Accès au MODE DE CONFIGURATION

Appuyer sur les touches de FLÈCHE HAUT et BAS en même temps pendant 3 secondes pour accéder au MODE CONFIGURATION.



**REMARQUE :** Si la DEL du verrou est allumée après l'accès au MODE CONFIGURATION et que quatre 0000 sont affichés, le verrouillage par code PIN de l'unité est activé. Voir Saisir un code PIN pour accéder au MODE CONFIGURATION pour savoir comment saisir une valeur.



### Saisir un code PIN pour accéder au MODE CONFIGURATION

Le contrôleur de la G5 n'a pas besoin qu'un utilisateur fournisse un code PIN pour accéder aux fonctions de programmation de l'unité. Cependant, Graco comprend que certains utilisateurs puissent vouloir protéger les paramètres de programme et c'est pourquoi une option permettant d'ajouter une autorisation par code PIN est disponible. Les instructions de définition d'un code PIN se trouvent dans **Programmation avancée** de ce manuel, voir page 32.

Pour saisir un code PIN :

1. Appuyer pendant 3 secondes pendant 3 secondes sur les touches de FLÈCHE HAUT et BAS. 
2. La DEL à côté de l'ICÔNE DE VERROUILLAGE sur l'écran s'allume et les 4 zéros apparaissent sur l'affichage pour indiquer que le système demande la saisie d'un code PIN pour accéder au MODE CONFIGURATION de la G5. 
3. Le curseur se positionne automatiquement sur le premier champ pour pouvoir y saisir le premier chiffre du code PIN. Utiliser les touches de FLÈCHE HAUT et BAS pour faire défiler vers le haut ou vers le bas les chiffres de 0 à 9 jusqu'à ce que le premier chiffre du code PIN s'affiche dans le champ. 
4. Appuyer sur la touche ENTRÉE pour enregistrer le chiffre. Le curseur passe automatiquement au champ suivant. 
5. Répéter les étapes 3 et 4 pour chaque champ de saisie du code PIN.

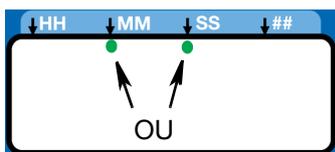
Si le code PIN saisi est correct, le premier caractère modifiable sur l'affichage clignote.

**REMARQUE :** Un champ clignotant sur l'affichage indique que la G5 se trouve en MODE CONFIGURATION. En MODE FONCTIONNEMENT, les nombres sur l'affichage ne clignotent pas.

### Temps de marche

- La DEL à côté de l'horloge dans le champ marche s'allume pour indiquer que les paramètres du temps de marche sont en train d'être définis. 
- Le temps de marche est défini en minutes et secondes (MM: SS).

- une DEL clignote en dessous de MM lors de la programmation des minutes **OU** de SS lors de la programmation des secondes.



- En MODE CONFIGURATION, le numéro affiché dans le premier champ, sur le côté gauche de l'affichage, clignote pour indiquer que le dispositif est prêt à programmer les minutes du temps de marche.



- La durée totale du temps de marche ne doit pas dépasser 30 minutes. Si une valeur supérieure à 30 minutes est saisie, la DEL d'alarme ROUGE s'allume et la valeur doit être actualisée.



Si cette durée ne convient pas aux besoins de l'application, contacter le Service Client de Graco.

### Programmation du temps de marche

**REMARQUE :** Lors de la programmation d'un temps inférieur à 10 minutes, un zéro non significatif doit figurer dans le premier champ numérique. Puis, appuyer sur la touche ENTRÉE pour enregistrer la sélection de zéro.

1. Pour configurer le temps de marche, appuyer sur la touche FLÈCHE HAUT ou BAS pour faire défiler les chiffres de 0 à 5 jusqu'à ce que le chiffre voulu apparaisse dans le premier champ de MM (minutes).



2. Appuyer sur la touche ENTRÉE pour verrouiller votre choix. Le champ numérique MM suivant sur la droite clignote pour indiquer qu'il est prêt à être programmé.



3. Utiliser la touche FLÈCHE HAUT ou BAS pour faire défiler les chiffres de 0 à 9 jusqu'à ce que le nombre voulu apparaisse dans le deuxième champ numérique MM (minutes).



4. Appuyer sur la touche ENTRÉE pour verrouiller votre choix.



Le champ suivant sur la droite clignote et la LED s'allume sous SS pour indiquer que le champ des secondes est prêt à être programmé.

5. Répéter les étapes 1 - 4 pour définir les champs SS (secondes).
6. Une fois la touche ENTRÉE enfoncée pour définir le dernier champ SS, toutes les informations concernant le temps de marche programmé sont enregistrées.



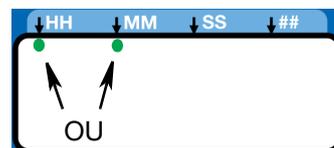
La G5 passe automatiquement en MODE CONFIGURATION du temps d'arrêt.

### Temps d'arrêt

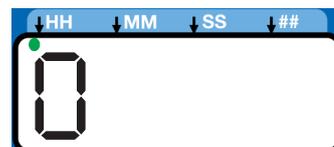
- La DEL à côté de l'horloge dans le champ arrêt s'allume pour indiquer que les paramètres du temps d'arrêt sont en train d'être programmés.
- Le temps d'arrêt est défini en heures et minutes (HH: MM).



- Une DEL clignote sous HH lors de la programmation des heures **OU** sous MM lors de la programmation des minutes.



- En MODE CONFIGURATION, le chiffre affiché dans le premier champ, à gauche de l'affichage, clignote pour indiquer que le dispositif est prêt à programmer les heures du temps d'arrêt.



- La durée totale du temps d'arrêt doit être au moins deux fois plus longue que le temps de marche programmé. Si une valeur inférieure à deux fois le temps de marche est saisie, la DEL d'alarme ROUGE s'allume et la valeur doit être actualisée.



Si cette durée ne convient pas aux besoins de l'application, contacter le Service Client de Graco.

### Programmation du temps d'arrêt

**REMARQUE :** Lors de la programmation d'un temps inférieur à 10 heures programmer un zéro non significatif dans le premier champ et appuyer sur la touche ENTRÉE pour enregistrer le zéro.

1. Pour configurer le temps d'arrêt, utiliser la touche FLÈCHE HAUT ou BAS pour faire défiler les chiffres de 0 à 9 jusqu'à ce que le chiffre voulu apparaisse dans le premier champ HH (heure).



- Appuyer sur la touche ENTRÉE pour verrouiller votre choix. Le champ numérique HH suivant sur la droite clignote pour indiquer qu'il est prêt à être programmé. 
  - Utiliser la touche FLÈCHE HAUT ou BAS pour faire défiler les chiffres de 0 à 9 jusqu'à ce que le nombre voulu apparaisse dans le deuxième champ numérique HH (minutes). 
  - Appuyer sur la touche ENTRÉE pour verrouiller votre choix. 
- Le champ suivant sur la droite clignote et la DEL s'allume sous MM pour indiquer que le champ des minutes est prêt à être programmé.
- Répéter les étapes 1 – 4 pour définir le champ MM (minutes) suivant.
  - Après avoir appuyé sur la touche ENTRÉE pour régler le dernier champ MM, toutes les informations concernant le temps d'arrêt sont enregistrées. 

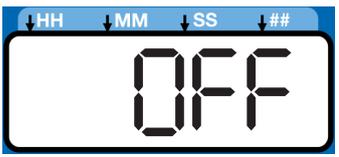
### Pré-lubrification

La fonction de pré-lubrification détermine le fonctionnement de la pompe lorsqu'elle est sous tension. Elle peut être réglée sur OFF ou ON.

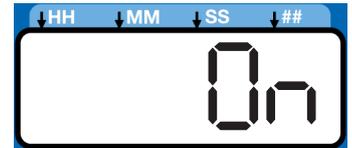
OFF (par défaut) – L'unité reprend son cycle de lubrification au moment où le courant a été coupé.

ON – L'unité commence un cycle de la pompe.

### Configuration de la pré-lubrification

- Après avoir défini les informations du temps d'arrêt et appuyé sur la touche ENTRÉE, la G5 passe automatiquement à la configuration de pré-lubrification.   
 Noter que la DEL à côté de l'icône de pré-lubrification, sur l'affichage de la G5, s'allume pour indiquer que vous êtes maintenant en MODE CONFIGURATION de pré-lubrification. 
- ARRÊT s'affiche. Pour que le cycle de pré-lubrification démarre immédiatement, le laisser sur ARRÊT. 
- Appuyer sur la touche ENTRÉE pour définir la sélection. 

- Pour définir une pré-lubrification différée, appuyer sur la touche FLÈCHE BAS pour passer de ARRÊT à MARCHÉ sur l'affichage. 



### Pré-lubrification différée

La pré-lubrification différée peut être activée pour retarder le début du cycle de la pompe à la mise sous tension. Si la pré-lubrification est définie sur ON, un délai de pré-lubrification en MM:SS doit être saisi. Par défaut, le délai est défini à 0 (commence un cycle de marche immédiatement).

Il peut être souhaitable de différer la fonction de pré-lubrification si d'autres fonctions ou systèmes critiques de la machine ou du véhicule sont également activés lors de la mise sous tension.

- La pré-lubrification différée est définie en MM:SS (minutes et secondes). Pour configurer la durée, utiliser la touche FLÈCHE HAUT ou BAS pour faire défiler les chiffres de 0 à 5 jusqu'à ce que le chiffre voulu apparaisse dans le premier champ MM (minutes). 

La durée maximum du délai de pré-lubrification peut être définie à 59:59 (59 minutes et 59 secondes).

- Appuyer sur la touche ENTRÉE pour verrouiller votre choix. Le champ numérique MM suivant sur la droite clignote pour indiquer qu'il est prêt à être programmé. 
  - Utiliser la touche FLÈCHE HAUT ou BAS pour faire défiler les chiffres de 0 à 9 jusqu'à ce que le nombre voulu apparaisse dans le deuxième champ numérique MM (minutes). 
  - Appuyer sur la touche ENTRÉE pour verrouiller votre choix. 
- Le champ suivant sur la droite clignote et la LED s'allume sous SS pour indiquer que le champ des secondes est prêt à être programmé.
- Répéter les étapes 1 - 4 pour définir les champs SS (secondes).
  - Une fois la touche ENTRÉE enfoncée pour définir le dernier champ SS, la G5 passe automatiquement en MODE FONCTIONNEMENT. 

# Programmation avancée

Il existe plusieurs options de programmation avancée. Le tableau suivant identifie chaque option et à quel moment elle est utilisée.

Option avancée	Paramètre	Format/Description	Pourquoi l'utiliser ?
A1	Isolement Code (facultatif)	Protège les MODES CONFIGURATION par le biais d'un code PIN.	Empêche des utilisateurs non autorisés de régler les paramètres.
A2	Temps d'alarme niveau bas	<b>MM:SS</b> (minutes:secondes) définit la durée entre l'avertissement de niveau bas et la panne de niveau bas. Par défaut = 3 minutes	Pour répondre à la plupart des situations de lubrification, une durée raisonnable est programmée entre l'avertissement et la panne de niveau bas pour éviter que l'unité ne tourne à sec. Si nécessaire, la durée de fonctionnement de l'unité avant arrêt pour cause de panne de niveau bas peut être réglée.
A5	Alarme active	Change le comportement de sortie d'alarme.  Par défaut = OFF	Utilise la sortie d'alarme pour déterminer si une unité a une alarme ET/OU est en panne d'alimentation.  La sortie passe sur ON lorsque l'appareil est mis sous tension. Elle passe sur OFF en cas de panne d'alimentation ou de déclenchement d'une alarme.  Le fonctionnement normal (OFF) n'activera la sortie d'alarme que dans un état d'alarme lorsque l'appareil est sous tension.  Peut être changé (mis sur ON) pour activer l'alarme lorsque l'appareil est sous tension et la désactiver lorsque l'appareil est hors tension OU en cas d'avertissement.  Utilisée pour gérer les pannes d'électricité.
A7	Sortie d'alarme continue en cas de défaillance	Change le comportement de sortie d'alarme.  Par défaut = OFF	Cette fonction modifie le fonctionnement de la sortie d'alarme lors d'une panne en permettant de choisir entre un signal toutes les secondes ou une alarme constante.
<b>Micrologiciel 6.02 et ultérieurs</b>			
A8	Temps d'arrêt avec heure à 4 chiffres	Change le temps d'arrêt maximum.  Par défaut = OFF	Cette fonction change le temps d'arrêt de HH:MM à HHHH Elle permet un maximum de 9999 heures de temps d'arrêt.
<b>Micrologiciel 6.04 et ultérieurs pour les modèles non DMS, et 07.07 et ultérieurs pour les modèles DMS</b>			
A10	Réinitialisation de niveau bas avec pompe sous tension.	Modifie la panne de niveau bas avec pompe sous tension.  Par défaut = OFF	Cette fonction modifie le comportement de la panne de niveau bas lors de la mise sous tension.
A11	Avertissement OFF par le relais d'alarme	Change le comportement de sortie d'alarme.  Par défaut = OFF	Cette fonction change le comportement de la sortie d'alarme en état d'avertissement sur toujours OFF.
<b>Micrologiciel 6.06 et ultérieurs pour les modèles non DMS, et 07.09 et ultérieurs pour les modèles DMS</b>			
A12	Séquences de pré-lubrification	Change le nombre de séquences de pré-lubrification.	Cette fonction change le comportement de la fonction de pré-lubrification en ajoutant davantage de séquences de lubrification au moment du démarrage de la pompe.
A13	Temps d'arrêt en MM:SS	Change la programmation du temps d'arrêt de HH:MM à MM:SS.  Par défaut = OFF	Cette fonction change la programmation du temps d'arrêt.

## Saisir un code PIN pour la première fois

### A1-Configurer le code PIN

Un code PIN peut être programmé dans la G5 pour empêcher que les paramètres ne soient modifiés par inadvertance par des utilisateurs non autorisés.

1. Appuyer sur la touche FLÈCHE HAUT pendant 10 secondes.



La DEL à côté de l'ICÔNE DE VERROUILLAGE sur l'affichage s'allume pour indiquer l'entrée en MODE PIN.



2. Le mot OFF s'affiche. Appuyer sur la touche FLÈCHE HAUT ou BAS pour le faire passer sur ON.



3. Appuyer sur la touche ENTRÉE pour saisir le code PIN.



4. Le curseur se positionne automatiquement pour saisir le premier caractère du code PIN. Utiliser les touches de FLÈCHE HAUT et BAS pour faire défiler vers le haut ou vers le bas les chiffres de 0 à 9 jusqu'à ce que le premier chiffre du code PIN s'affiche dans le champ.



5. Appuyer sur la touche ENTRÉE pour enregistrer le chiffre. Le curseur passe automatiquement au champ suivant.



6. Répéter les étapes 4 et 5 pour chaque champ de saisie du code PIN.

7. Appuyer sur la touche ENTRÉE pour enregistrer le code PIN et quitter la configuration avancée.



### Accès à la configuration avancée

Appuyer sur la touche FLÈCHE HAUT pendant 10 secondes.



Si la G5 était auparavant configurée pour demander un code PIN, la DEL à côté de l'ICÔNE DE VERROUILLAGE s'allume pour indiquer qu'un code PIN est nécessaire.

1. Le curseur se positionne automatiquement sur le premier champ pour pouvoir y saisir le premier chiffre du code PIN. Utiliser les touches de FLÈCHE HAUT et BAS pour faire défiler vers le haut ou vers le bas les chiffres de 0 à 9 jusqu'à ce que le premier chiffre du code PIN s'affiche dans le champ.



2. Appuyer sur la touche ENTRÉE pour enregistrer le chiffre. Le curseur passe automatiquement au champ suivant.



3. Répéter les étapes 1 et 2 pour chaque champ de saisie du code PIN.

Si le code PIN saisi est correct, le premier caractère modifiable sur l'affichage clignote.

### Sélection des options de configuration avancée

1. Appuyer sur la touche FLÈCHE HAUT ou BAS pour faire défiler vers le haut ou vers le bas les options avancées de A1 à A2.



2. Appuyer sur la touche ENTRÉE pour enregistrer le chiffre.



### A2 – Durée de l'alarme de niveau bas MODE MARCHÉ de la pompe uniquement.

Programme la durée en MM : SS (minutes et secondes) pendant ce laps de temps la pompe peut fonctionner entre un avertissement de niveau bas et une panne de niveau bas pour éviter que l'unité ne tourne à sec.

La durée maximum recommandée est de 3:00 minutes.

Les DEL de panne et de niveau bas s'allument.

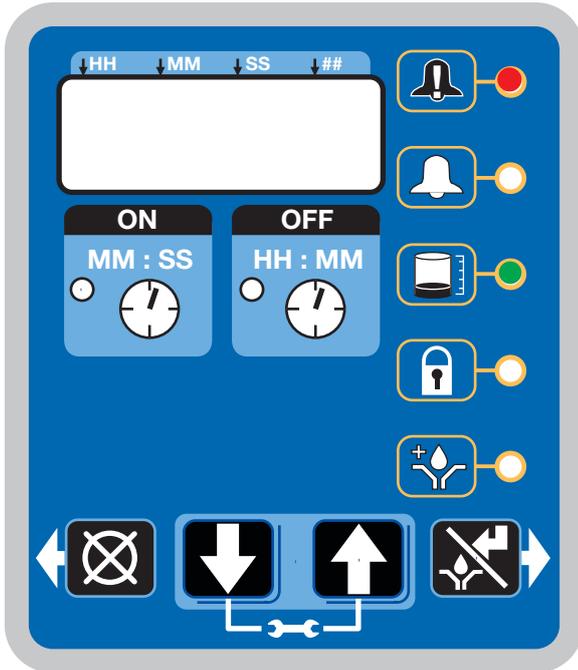


Fig. 24

**REMARQUE :** Lors de la programmation d'un temps inférieur à 10 minutes, un zéro non significatif doit figurer dans le premier champ numérique. Puis, appuyer sur la touche ENTRÉE pour enregistrer la sélection de zéro.

1. Pour configurer le temps de marche, appuyer sur la touche FLÈCHE HAUT ou BAS pour faire défiler les chiffres de 0 à 9 jusqu'à ce que la valeur voulue apparaisse dans le premier champ de MM (minutes). 
2. Appuyer sur la touche ENTRÉE pour verrouiller votre choix. Le champ numérique MM suivant sur la droite clignote pour indiquer qu'il est prêt à être programmé. 
3. Utiliser la touche FLÈCHE HAUT ou BAS pour faire défiler les chiffres de 0 à 9 jusqu'à ce que le nombre voulu apparaisse dans le deuxième champ numérique MM (minutes). 
4. Appuyer sur la touche ENTRÉE pour verrouiller votre choix. 

Le champ du chiffre suivant sur la droite clignote et la DEL s'allume sous SS pour indiquer que le champ des secondes est prêt à être programmé.

5. Répéter les étapes 1 - 4 pour définir les champs SS (secondes).
6. Une fois la touche ENTRÉE enfoncée pour définir le dernier champ SS, toutes les informations concernant le temps de marche programmé sont enregistrées. 

L'unité quitte la programmation avancée.

### A5 - Alarme active

Change le comportement de sortie d'alarme. Utilisez la sortie pour déterminer si une panne est survenue.

Les DEL de MARCHE et de panne s'allument.

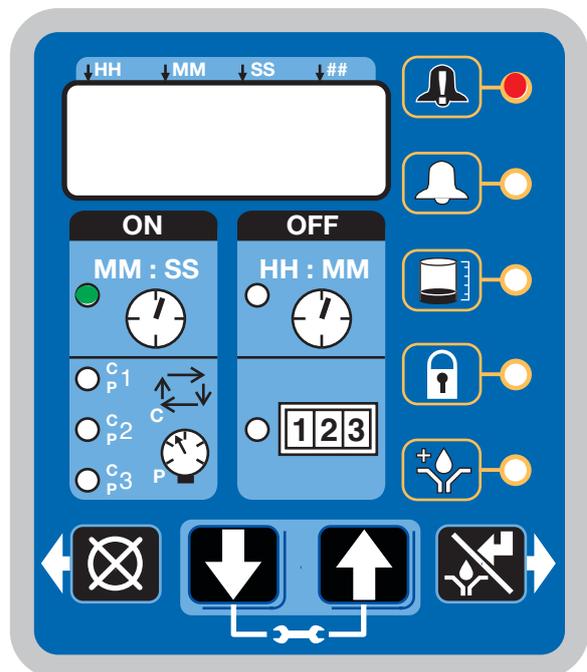
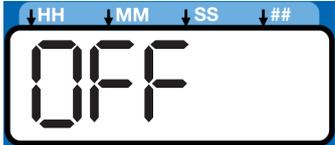


Fig. 25

1. La valeur par défaut OFF s'affiche. 
2. Appuyer sur la touche FLÈCHE HAUT ou BAS pour passer de OFF à ON sur l'affichage et activer l'état d'alarme. 
3. Appuyer sur la touche ENTRÉE pour quitter la programmation avancée. 

### A7 – Sortie d’alarme constante en cas de défaillance

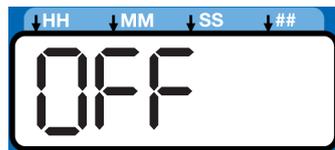
Cette fonction modifie le fonctionnement de la sortie d’alarme lors d’une panne en permettant de choisir entre un signal toutes les secondes (par défaut) et une alarme constante.

Les DEL de panne et d’avertissement s’allument.



FIG. 26

1. La valeur par défaut OFF s’affiche. La sortie d’alarme se manifestera toutes les secondes.



2. Appuyer sur la FLÈCHE HAUT ou BAS pour passer de OFF à ON sur l’affichage et modifier la sortie d’alarme pour qu’elle soit activée constamment.



3. Appuyer sur la touche ENTRÉE pour quitter la programmation avancée.



### A8 – Temps d’arrêt avec heure à 4 chiffres

Change le temps d’arrêt de HH:MM à HHHH. Permet un maximum de 9999 heures de temps d’ARRÊT.

La DEL ARRÊT s’allume.

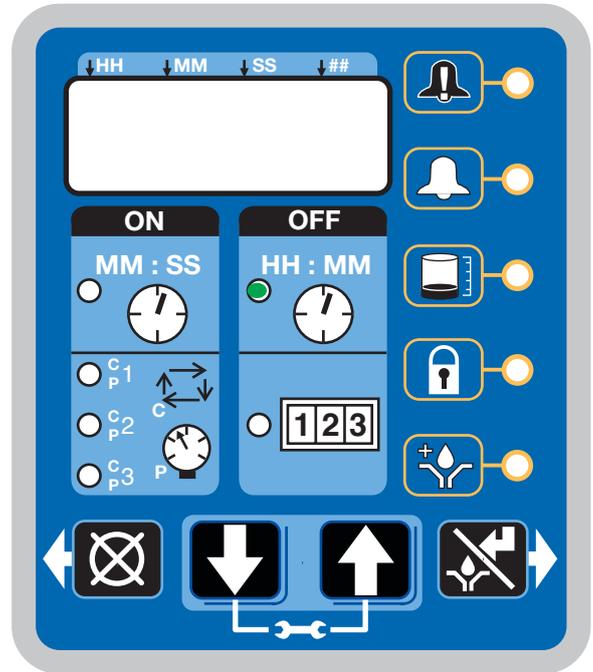
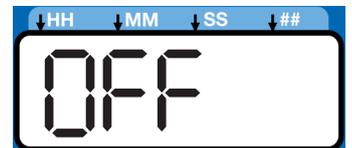


FIG. 27

1. La valeur par défaut OFF s’affiche.



2. Appuyer sur la touche FLÈCHE HAUT ou BAS pour passer de OFF à ON sur l’affichage et activer l’état d’alarme.



3. Appuyer sur la touche ENTRÉE pour quitter la programmation avancée.



## Modèles avec micrologiciel 6.03 et ultérieurs. Modèles DMS avec micrologiciel 7.07 et ultérieurs

### A10 – Réinitialisation de niveau bas avec pompe sous tension

Cette fonction modifie le comportement du niveau bas avec la pompe sous tension. Lorsque A10 est sous tension, une panne de niveau bas s’efface pendant le cycle d’alimentation de la pompe. La pompe effectue 5 tours pour vérifier si le niveau bas est encore présent. S’il n’est plus présent, elle efface l’erreur et continue. Si le niveau bas est encore présent après 5 tours, une panne de niveau bas se déclenche.

La DEL ON de niveau bas s’allume (FIG. 28).

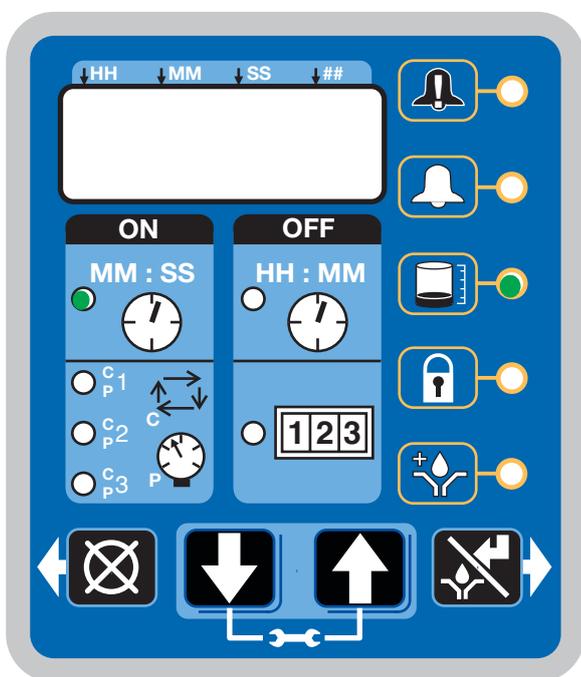


FIG. 28

1. La valeur par défaut OFF s’affiche. La sortie d’alarme se manifestera toutes les secondes.
2. Appuyer sur la touche FLÈCHE HAUT ou BAS pour passer de OFF à ON sur l’affichage et modifier la réinitialisation du niveau bas à la mise sous tension.

OFF



3. Appuyer sur la touche ENTRÉE.



### A11 – Avertissement OFF par le relais d’alarme

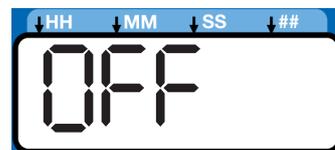
Cette fonction change le comportement de la sortie d’alarme en état d’avertissement sur toujours OFF.

Les DEL de panne et d’avertissement s’allument.



FIG. 29

1. La valeur par défaut OFF s’affiche. La sortie d’alarme s’allume pendant un état d’avertissement.
2. Appuyer sur la touche FLÈCHE HAUT ou BAS pour passer de OFF à ON sur l’affichage et modifier la sortie d’alarme pour qu’elle soit OFF pendant un état d’avertissement.
3. Appuyer sur la touche ENTRÉE pour quitter la programmation avancée.



## Modèles avec micrologiciel 6.06 et ultérieurs pour les modèles non-DMS. Modèles avec micrologiciel 7.09 et ultérieurs pour les modèles DMS

### A12 – Séquence de pré-lubrification

Cette fonction change le comportement de la fonction de pré-lubrification en ajoutant davantage de séquences de lubrification au moment du démarrage de la pompe. En lançant des séquences multiples, après la séquence initiale, PL:xx s'affichera pour montrer combien de séquences restent.

**REMARQUE :** si la pompe a l'option « 08 » et à l'aide d'un pressostat avec des séquences multiples, un délai d'évacuation doit être programmé dans Programmation avancée, Option A3.

La DEL de pré-lubrification s'allume (FIG. 30)

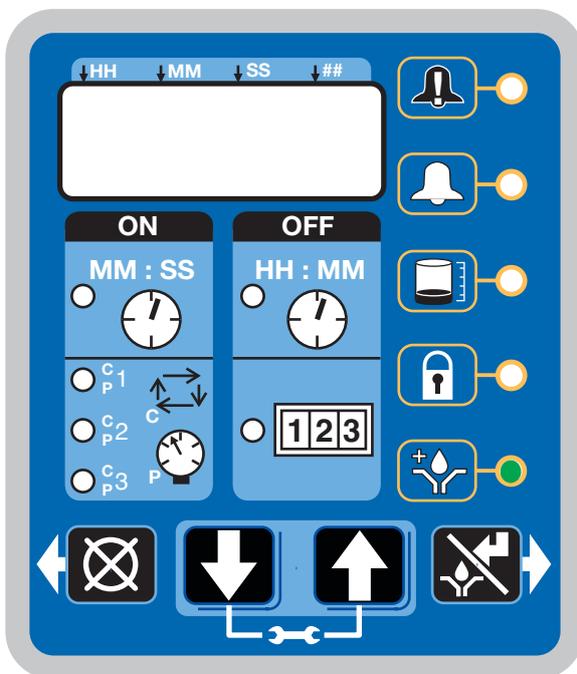


FIG. 30

1. La valeur par défaut 0001 s'affiche. Lorsque Pré-lubrification est en marche, une séquence sera lancée.

0001

2. Appuyer sur la touche FLÈCHE HAUT ou BAS jusqu'à ce que le nombre de séquences de pré-lubrification s'affiche.



**REMARQUE :** Lorsque Pré-lubrification est en marche, et que la pompe est sous tension, celle-ci lancera ce nombre de séquences de lubrification ON.

3. Appuyer sur la touche ENTRÉE pour quitter la programmation avancée lorsque le dernier chiffre de la séquence de pré-lubrification s'affiche.



### A13 – Temps d'arrêt MM:SS

Cette fonction change la programmation du temps d'arrêt.

Les DEL OFF et d'avertissement s'allument.

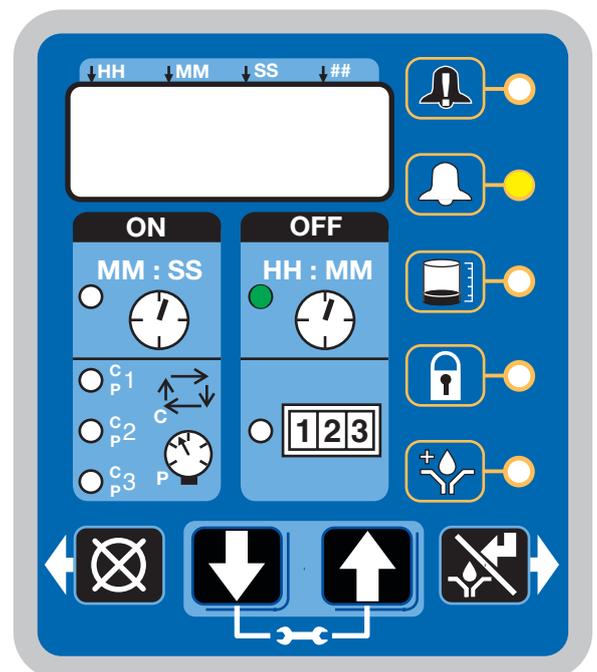
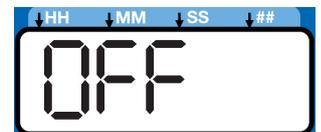


FIG. 31

1. La valeur par défaut OFF s'affiche. Le temps OFF/Secours en MODE CONFIGURATION s'affiche en HH:MM (Heures/Minutes).



2. Appuyer sur la FLÈCHE HAUT ou BAS pour passer de OFF à ON sur l'affichage. Le temps OFF/Secours en MODE CONFIGURATION s'affiche en MM:SS (Minutes/Secondes).



3. Appuyer sur la touche ENTRÉE pour quitter la programmation avancée.



# Sentence case (Mode fonctionnement)

## Commande du temps

Une fois la configuration terminée, la G5 commence automatiquement à exécuter la séquence de temps d'arrêt (FIG. 32).

- La G5 exécute la séquence d'arrêt programmée.  
(noter que la DEL de temps d'arrêt sur l'écran s'allume et que le compte à rebours du temps d'arrêt s'affiche.)
- L'exemple illustré à la FIG. 32 montre un temps d'arrêt de 1 heure et 32 minutes avant le début du cycle de lubrification.



FIG. 32

- Lorsque le compte à rebours du temps d'arrêt arrive à zéro, la pompe de lubrification automatique G5 allume la pompe qui se met en marche pour le cycle de temps de marche programmé (FIG. 33).  
(noter que la DEL de temps de marche est maintenant allumée sur l'écran.)
- L'exemple illustré à la FIG. 33 montre un temps de marche de 8 minutes et 42 secondes avant la fin du cycle de lubrification.

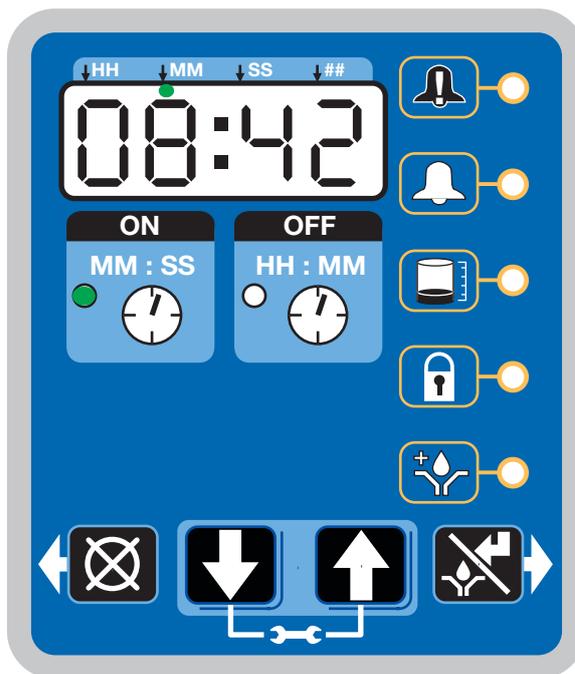


FIG. 33

- Quand le compte à rebours du temps de marche arrive à zéro, la pompe s'éteint à nouveau, le système fonctionne à nouveau en cycle de temps d'arrêt et la DEL de temps d'arrêt s'allume de nouveau (FIG. 32).

Cette séquence se répète jusqu'à ce que le dispositif soit reprogrammé ou qu'une alarme retentisse.

### Cycle de fonctionnement manuel



Pour exécuter un cycle de lubrification supplémentaire (non programmé), appuyer sur le bouton de démarrage manuel.

## Commandes supplémentaires

### Pré-lubrification/Pré-lubrification différée

Dans tous les modèles, un cycle de mise SOUS/HORS tension peut être commandé avec les fonctions de pré-lubrification et de pré-lubrification différée.

#### Pré-lubrification

La fonction de pré-lubrification a été sélectionnée. La pré-lubrification différée est définie à 00:00 :

- La tension de l'unité passe de OFF à ON.
- L'unité commence immédiatement un cycle de lubrification.
- Modèle Pro – l'affichage montre le temps de marche (Voir **Commande du temps**, page 38).

#### Pré-lubrification différée

La fonction de pré-lubrification a été sélectionnée. La pré-lubrification différée est réglée autrement que sur 00:00 :

- La tension de l'unité passe de OFF à ON.
- L'unité commence immédiatement le compte à rebours de la pré-lubrification différée jusqu'au début du cycle de lubrification.
- La DEL à côté de l'horloge dans le champ OFF est allumée (FIG. 34).
- La DEL de pré-lubrification s'allume (FIG. 34).
- L'affichage indique le temps restant jusqu'au début du cycle de lubrification. L'exemple illustré à la FIG. 34 montre qu'il reste 8 minutes et 14 secondes avant le début d'un cycle de lubrification.



FIG. 34

### Cycle de fonctionnement manuel



Pour exécuter un cycle de lubrification supplémentaire (non programmé), appuyer sur la touche de démarrage manuel.

**REMARQUE** : L'option de fonctionnement manuel n'est pas disponible lorsque l'unité est en MODE ÉVACUATION.

# Alarmes

À chaque panne / avertissement, une combinaison de DEL s'allume pour avertir qu'il y a un problème et aider à identifier le type de panne/avertissement concerné.

- Les pannes ne s'effacent pas automatiquement. Les avertissements s'effacent après un temps défini, si la situation a été rétablie.

- Pour effacer une panne, maintenir le bouton RÉINITIALISATION enfoncé sur le clavier de l'écran pendant 3 secondes.



- Pour effacer un avertissement, appuyer sur le bouton RÉINITIALISATION et le relâcher immédiatement.



Les pages suivantes décrivent les pannes/avertissements les plus courants.

Type d'alarme	À quoi elle ressemble	Ce qu'elle indique	Solution
<b>Avertissement de niveau bas</b>		<p>Le niveau de lubrifiant dans le réservoir est bas et il est nécessaire d'en ajouter.</p> <p>L'unité continue à fonctionner normalement jusqu'au déclenchement de l'alarme de niveau bas.</p>	<p>Ajouter du lubrifiant dans le réservoir.</p> <p>Après avoir ajouté du lubrifiant, appuyer sur la touche RESET (RÉINITIALISATION) pour effacer l'avertissement.</p>
<b>Panne de niveau bas</b>		<p>Le niveau de lubrifiant dans le réservoir est bas et il est nécessaire d'en ajouter.</p> <p>L'unité arrête de pomper et affiche la durée cumulée depuis le déclenchement de l'alarme.</p>	<p>Ajouter du lubrifiant dans le réservoir.</p> <p>Après avoir ajouté du lubrifiant, appuyer sur la touche RÉINITIALISATION pour effacer la panne.</p> <p>S'il est nécessaire de réamorcer la pompe, le temps d'alarme de niveau bas doit être diminué. Voir A-2 : Programmation avancée, Temps d'alarme de niveau bas, page 33.</p>

# Maintenance

Fréquence	Composant	Maintenance nécessaire
Tous les jours et lors du remplissage	Raccords Zerk	Les raccords doivent être nettoyés à l'aide d'un chiffon sec et propre. La poussière et/ou des débris peuvent endommager la pompe et/ou le système de lubrification.
Tous les jours	L'unité de la pompe G5 et le réservoir	Nettoyer la pompe et le réservoir à l'aide d'un chiffon sec et propre.
Tous les jours	Écran	Nettoyer l'affichage à l'aide d'un chiffon sec et propre.
Tous les mois	Faisceaux de câbles externes	Vérifier que les faisceaux de câbles externes sont bien fixés.

# Recyclage et mise au rebut

## Fin de vie du produit

Une fois le produit arrivé à la fin de sa durée de vie utile, veiller à le démonter et à le recycler de façon responsable.

- Suivre la **Procédure de décompression**, page 18.
- Vidanger et éliminer tous les fluides, liquides et produits conformément aux réglementations en vigueur. Consulter la fiche de données de sécurité du fabricant du produit.
- Déposer les moteurs, batteries, cartes de circuit imprimé, écrans LCD et autres composants électroniques. Recycler les déchets conformément aux réglementations en vigueur.
- Ne pas jeter les batteries ou les composants électroniques avec des déchets ménagers ou commerciaux. 
- Confier le reste de l'appareil à un centre de recyclage autorisé.

# Dépannage



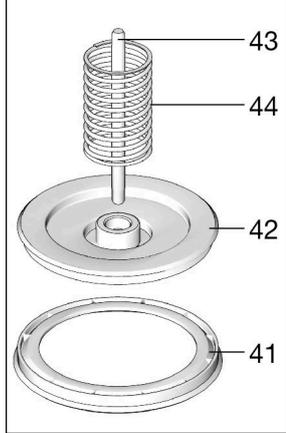
1. Suivre la **Procédure de décompression**, page 18, avant de vérifier ou de réparer la pompe.
2. Contrôler toutes les sources de problème et les causes possibles avant de démonter la pompe.

Problème	Cause	Solution
L'unité ne s'allume pas	Câblage desserré/incorrect	Voir les Instructions d'installation, page 8.
L'unité ne s'allume pas (modèles CC uniquement)	Déclenchement d'un fusible externe dû à la panne d'un composant interne	Contactez le Service Client de Graco.
	Fusible externe grillé dû au pompage de lubrifiant pour temps non froid par temps froid °(-25°C)	Remplacer le lubrifiant par un lubrifiant pouvant être pompé et adapté aux conditions environnementales et à l'application. Remplacer le fusible.
L'unité ne s'allume pas (modèles CA uniquement)	Déclenchement d'un fusible d'alimentation électrique interne dû à une défaillance de l'alimentation électrique	Contactez le Service Client de Graco.
Impossible de régler les temps de marche/arrêt	Le cycle de fonctionnement maximum est de 33 % (2 minutes d'arrêt pour chaque minute de marche)	Respecter le cycle de fonctionnement autorisé. Contactez le Service Client de Graco si d'autres cycles de fonctionnement sont nécessaires pour l'application.
L'unité ne fonctionne pas conformément au temps qui a été programmé	Le temps saisi a été mal interprété, comme par exemple MM:SS au lieu de HH:MM (ou vice versa)	Vérifier que l'unité a été programmée comme prévu conformément aux instructions de programmation. Noter le point pour les heures, minutes, secondes sur la rangée en haut de l'affichage.
Le lubrifiant passe à travers le joint se trouvant au fond du réservoir	Les languettes de retenue du réservoir sont fissurées ou cassées	Remplacer le réservoir.
	Le réservoir est mis sous pression pendant le remplissage	Veiller à ce que l'orifice d'évent ne soit pas bouché. Si le problème persiste, demander l'assistance du Service Client de Graco ou de votre distributeur Graco local.
L'unité ne pompe pas pendant le cycle de marche, mais le contrôleur s'allume et fonctionne	Moteur défectueux	Remplacer l'unité.
Le plateau suiveur ne descend pas	De l'air est emprisonné dans le réservoir entre le plateau suiveur et le lubrifiant.	Ajouter de la graisse en suivant les instructions de <b>Charger la pompe de graisse</b> , page 20. S'assurer que l'air est purgé.
Il faut plusieurs minutes à la pompe avant de commencer à pomper en fonction du paramètre de volume de pompe maximum (aucune entretoise de réglage de course installée)	Pompage de lubrifiant de temps non froid par temps froid -25° C	Ajouter une entretoise de réglage 1 course et régler le temps de cycle de lubrification pour prendre en compte la différence du volume de pompe par course.
Affichage en veilleuse, l'unité ne fonctionne pas	Fusible interne réarmable grillé dû à la panne d'un composant interne ou d'un état de court-circuit du capteur	Vérifier que les entrées de capteur et de fonctionnement manuel n'ont pas créé un état de court-circuit. Éteindre et rallumer le courant.

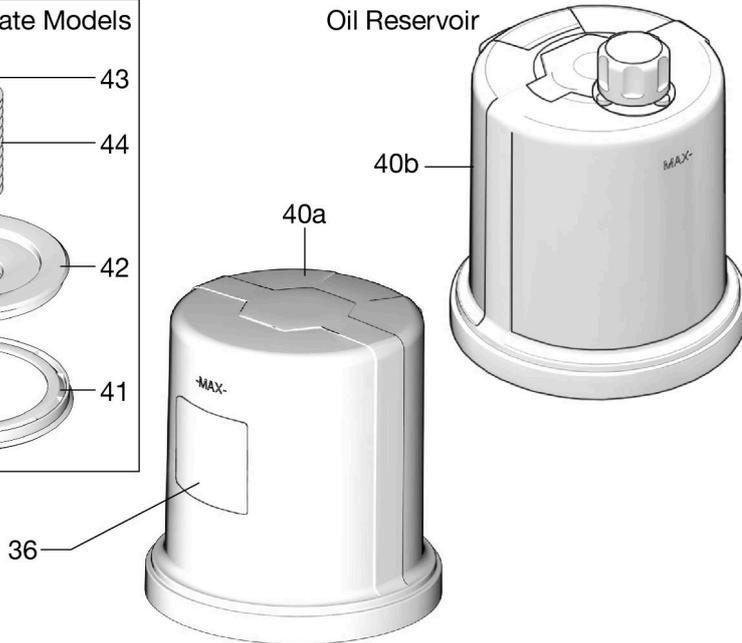
# Pièces

## Modèles 2 litres

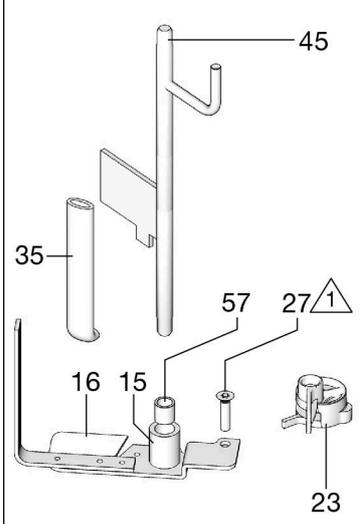
### Follower Plate Models



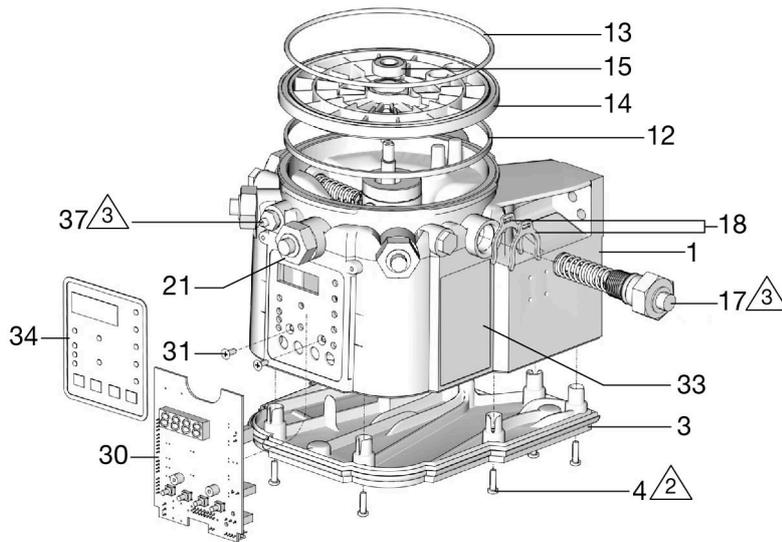
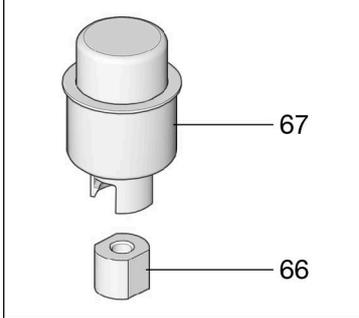
### Oil Reservoir



### Low Level Grease Models



### Low Level Oil Models

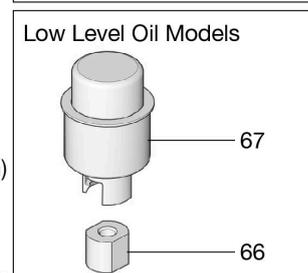
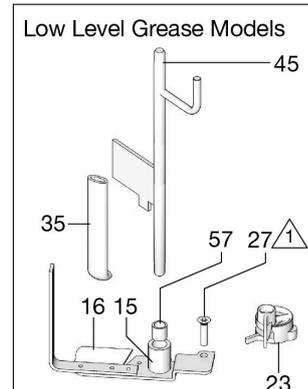
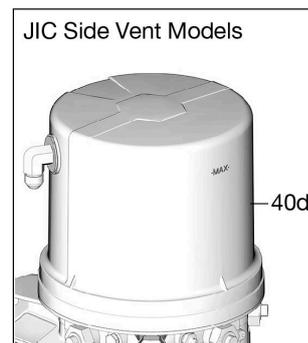
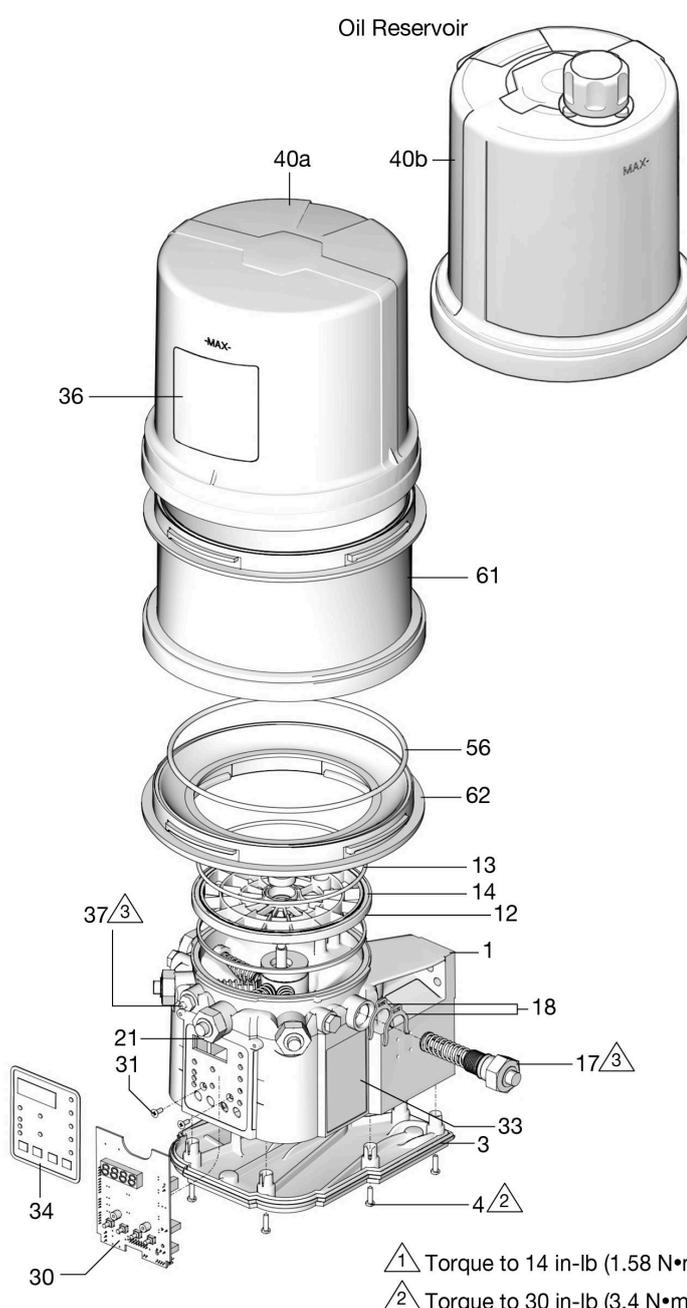
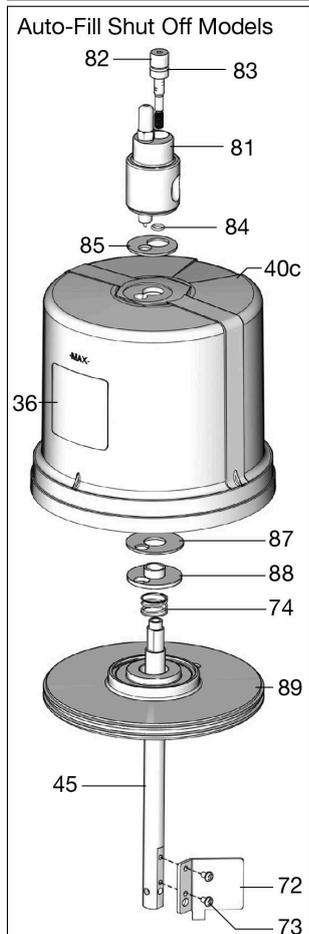
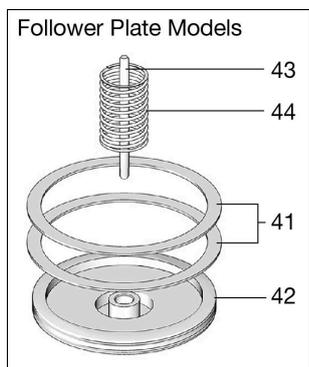


- ① Torque to 14 in-lb (1.58 N•m)
- ② Torque to 30 in-lb (3.4 N•m)
- ③ Torque to 50 in-lb (5.6 N•m)

ti41068a

# Pièces

## Modèle 4 litres ou plus



- ⊠ Torque to 14 in-lb (1.58 N•m)
- ⊡ Torque to 30 in-lb (3.4 N•m)
- ⊢ Torque to 50 in-lb (5.6 N•m)

ti41069a

## Pièces

Réf.	Pièce	Désignation	Qté.	Réf.	Pièce	Désignation	Qté.
1		BASE, boîtier à cinq pompes	1	40a	24B702	RÉSERVOIR, 4 litres, graisse, inclus dans le kit 571183	1
3	25V211	COUVERCLE, fond avec joint	1	40b	16G020	RÉSERVOIR, 4 litres, huile, inclus dans le kit 571182	1
4	133767	VIS, usinée, torx, tête cylindrique, joint torique	9	40c	17F484	RÉSERVOIR, 4 litres, G5, AF50	1
12	127079	BAGUE DROITE, incluse dans les kits 571042, 571069, 571179	1	40d	25V141	RÉSERVOIR, 4 litres, évent latéral JIC	1
13	132524	JOINT TORIQUE, inclus dans les kits 571042, 571044, 571045, 571069, 571179	2	41	278139	JOINT, plateau suiveur, modèles 2 litres	1
14	278144	PLAQUE, élévatrice	1		16F472	JOINT, plateau suiveur, modèles 4 litres	2
15	120822	ROULEMENTS, bille	1	42		PLATEAU, suiveur	1
16		PALE, agitateur, modèles 2 litres sans plateau suiveur, incluse dans le kit 571046	1	43		TIGE, plateau suiveur	1
		PALE, agitateur, modèles 4 litres et plus sans plateau suiveur	1	44		RESSORT, compression	1
		PALE, agitateur, modèles de 2 litres et plus sans plateau suiveur, incluse dans le kit 571047	1	45†	24D838	DÉFLECTEUR, niveau bas, 2 litres	1
		PALE, agitateur, modèles 4 litres avec plateau suiveur	1		24E246	DÉFLECTEUR, niveau bas, 4 litres	1
17		POMPE, élément, inclus dans le kit 571041	5		24F836	DÉFLECTEUR, niveau bas, 8 litres	1
18	133457	ENTRETOISE			24F923	DÉFLECTEUR, niveau bas, 12 litres	1
21	278145	BOUCHON, pompe, 3/4 - 16 (en option)	0		24F924	DÉFLECTEUR, niveau bas, 16 litres	1
23❖	279043	PALE, niveau bas	1	56	127144	JOINT, ovale	1
27	123025	VIS, M6	1	57	117156	ROULEMENT, manchon	1
30‡*	258760	CARTE, circuit, Pro	1	58▲	196548	ÉTIQUETTE (non illustrée)	1
31	119228	VIS, usinée, tête fraisée	2	61	25C764	RÉSERVOIR, kit zone médiane, avec joints toriques (voir quantité par taille / modèle ci-dessous)	
33▲	16A579	ÉTIQUETTE, sécurité	1			Modèles 8 litres	1
34	16A578	ÉTIQUETTE, recouvrement	1			Modèles 2 litres	2
35		RACLEUR, agitateur, modèles sans plateau suiveur, inclus dans les kits 571044, 571046 et 571047,	1			Modèles 16 litres	3
	36		ÉTIQUETTE, marque	1	62	574002	ADAPTATEUR, réservoir, modèles 4 litres et plus
37	123741	RACCORD, Zerk, graisse, non inclus dans les modèles à huile	1	66	126417	ÉCROU, huile	
40a	24E984	RÉSERVOIR, 2 litres, graisse, inclus dans les kits 571042, 571069	1	57	24N806	FLOTTEUR, modèles à huile	
40b	16G021	RÉSERVOIR, 2 litres, huile, inclus dans le kit 571179	1	72		PLAQUE, déflecteur, niveau bas	1
				73		VIS, usinée	2
				74		RESSORT, plaque, vanne, réinitialiser	1
				75▲	15H108	ÉTIQUETTE, sécurité, pincement	1
				81		VANNE, AF50	1
				82		BOULON, montage	1
				83		PRESSE-ÉTOUPE, joint torique	1

Réf.	Pièce	Désignation	Qté.
84		PRESSE-ÉTOUPE, joint torique	1
85		JOINT, supérieur, réservoir	1
87		JOINT, inférieur, réservoir	1
88		ENTRETOISE, joint, base	1
89		PLAQUE, vanne	1
200	127783	CÂBLE, CPC, 4,5 m, SOOW avec 7 pos, 2 broches, 90 degrés (voir <b>Schémas d'installation et de câblage</b> , page 16)	1
	2003467	CÂBLE, CPC, 4,5 m avec 7 pos, 5 broches, 90 degrés (voir <b>Schémas d'installation et de câblage</b> , page 17)	1
	2003896	CÂBLE, CPC, 9,1 m avec 7 pos, 5 broches, 90 degrés (voir <b>Schémas d'installation et de câblage</b> , page 17)	1
	16U790	CÂBLE, DIN, nu (Voir <b>Schémas d'installation et de câblage</b> , page 16)	1
201	124300	CÂBLE, M12, 16,5 pi. (5 m) 4 fils, droit mâle vers câbles volants (voir , page 14)	1
	124333	CÂBLE, M12, 5 m 4 fils, droit mâle vers femelle (voir , page 14)	1
202	124301	CONNECTEUR, droit, M12 femelle, 4 broches	1
	124594	CONNECTEUR, droit, M12 mâle, 4 broches (voir , page 14)	1
	124595	CONNECTEUR, droit, M12 mâle, 5 broches (voir , page 14)	1

▲ Des étiquettes, plaques et fiches d'avertissement de rechange sont disponibles gratuitement.

❖ Commander également la réf. 27 pièce n° 123025.

‡\* Pour les modèles Pro uniquement - Commander également la réf. 31, pièce n° 119228 et la réf. 34, pièce n° 16A578

† Commander également la réf. 57, pièce n° 117156 avec cette pièce.

# Kits et accessoires

## Kits d'installation et de réparation

N° de kit	Désignation	Référence de manuel
571026	KIT, raccord de sortie, 3 pompes	3A0523
571063	KIT, raccord de sortie, 2 pompes	
571028	KIT, retour au réservoir NPT, inclut la vanne de décompression 16C807	3A0525
571071	KIT, retour au réservoir BSPP, inclut la vanne de décompression 16C807	
571030	KIT, fonctionnement manuel à distance, 12 V CC	3A0528
571031	KIT, fonctionnement manuel à distance, 24 V CC	
571032	KIT, fonctionnement manuel à distance, 12 V CC, avec câble	
571033	KIT, fonctionnement manuel à distance, 24 V CC, avec câble	S/O
571036	KIT, couvercle avec étiquette « G »	
571041	KIT, élément de pompe, comprend les réf. 17, 18, 33	3A0533
571042	KIT, réparation, réservoir 2 litres, comprend les réf. 13, 36, 40	3A0534
571069	KIT, réparation, réservoir 2 litres, pour modèles avec plateau suiveur, comprend les réf. 13, 36, 40	
571044	KIT, recharge, pale, 2 litres, pour modèles sans plateau suiveur, comprend les réf. 13, 16, 35, 57	3A0535
571045	KIT, recharge, pale, 2 litres, pour modèles avec plateau suiveur, comprend les réf. 13, 16, 35, 40a, 42, 57	
571046	KIT, recharge, pale, 4-16 litres, pour modèles sans plateau suiveur, inclut les réf. 13, 16, 35, 57	
571047	KIT, recharge, pale, 4 litres, pour modèles avec plateau suiveur, comprend la réf. 13, 16, 35, 57	

N° de kit	Désignation	Référence de manuel
571058	KIT, adaptateur de sortie, NPT	3A0522
571070	KIT, adaptateur de sortie, BSPP	
571060	KIT, remplissage, Zerk, étanche	S/O
571179	KIT, réparation, réservoir d'huile, modèles 2 litres, comprend les réf. 13, 36, 40b	3A0534
571182	KIT, réparation, réservoir d'huile, modèles 4 litres, comprend les réf. 13, 36, 40b	
571183	KIT, réparation, réservoir, graisse, modèles 4 litres, inclut les réf. 13, 36, 40b	

## Kits de conversion de réservoir

N° de kit	Désignation	Référence de manuel
571155	KIT, conversion réservoir, 4 litres	3A1260
571156	KIT, conversion réservoir, 8 litres	
571157	KIT, conversion réservoir, 12 litres	
571158	KIT, conversion réservoir, 16 litres	
571229	KIT, conversion réservoir, 4 L à remplissage par le haut	3A8295

## Fusibles

Pièce	Désignation	Qté
571039	FUSIBLE, 7,5 A pour 12 volts CC	1
571040	FUSIBLE, 4 A pour 24 volts CC	1

## Vannes de décompression

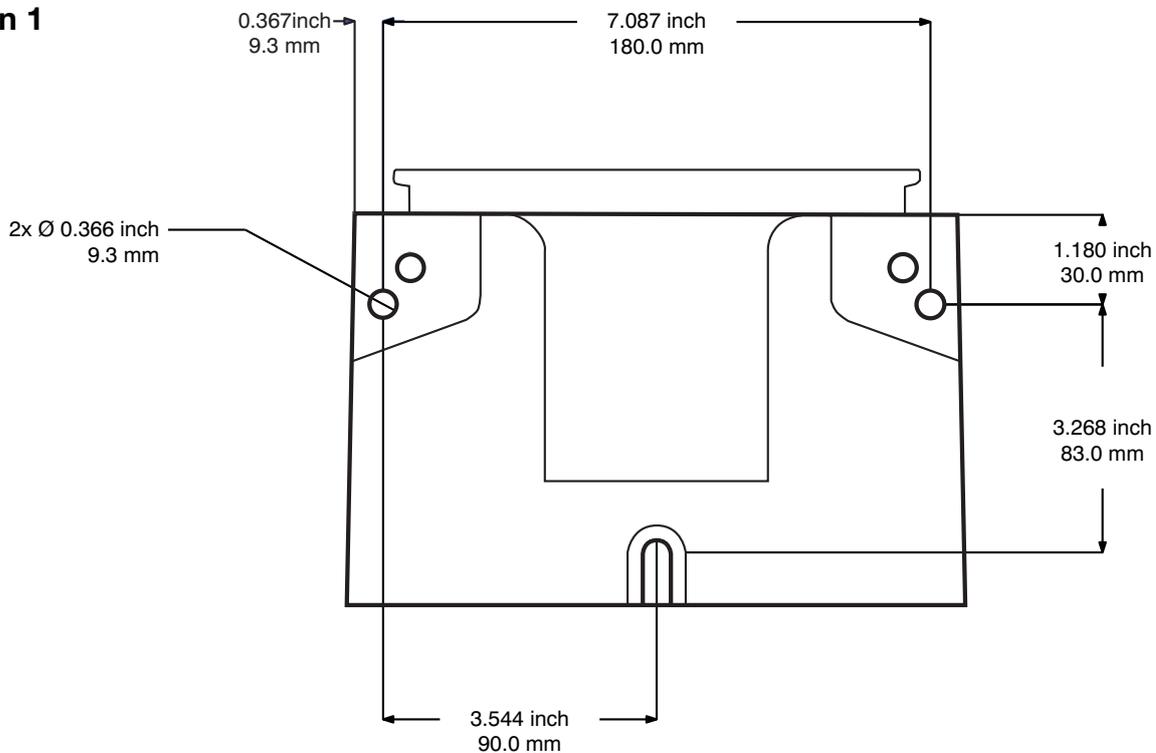
N° de kit	Désignation
133910	VANNE, décompression, 275,8 bars
133991	VANNE, décompression x 5, 275,8 bars
133958	KIT, vannes de décompression x 5 avec retour

# Dimensions

## Schéma de montage

(Pour une configuration de montage correcte, choisir l'option 1 ou l'option 2). Voir le modèle réf. 126916.

### Option 1



### Option 2

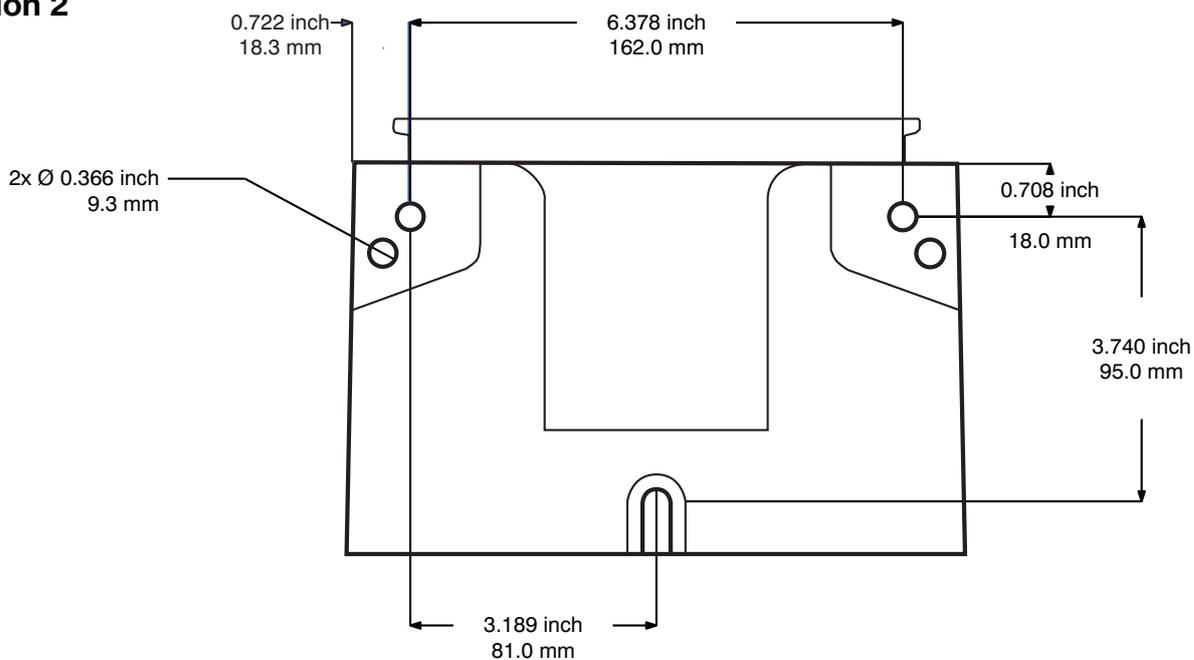


FIG. 35

# Spécifications techniques

Pompe de lubrification automatique G5 Pro		
	Système impérial (É.-U.)	Système métrique
Pression de sortie de la pompe	4 250 psi	29,3 MPa, 293 bars
Pression d'entrée de remplissage	5 000 psi	34,4 MPa, 344,7 bars
Puissance		
12 V CC	9-16 V CC ; courant de 5 A, 60 W, rotor avec appel/verrouillé de 12 A	
24 V CC	18-32 V CC ; courant 2,5 A, 60 W, rotor avec appel/verrouillé de 6 A	
Sorties – Relais d'alarme		
Charge nominale	Résistive : 0,4 A à 125 V CA, 2 A à 30 V CC Inductive : 0,2 A à 125 V CA, 1 A à 30 V CC	
Tension de fonctionnement maximum	Résistive : 250 V CA, 220 V CA Inductive : 250 V CA, 220 V CA	
Courant de service maximum	Résistive : 3 A (CA), 3 A (CC) Inductive : 1,5 A (CA), 1,5 A (CC)	
Capacité de commutation maximum	Résistive : 50 VA, 60 W Inductive : 25 VA, 30 W	
Charge admissible minimale	Résistive : 10 µA, 10m V CC Inductive : 10 µA, 10m V CC	
Fluide		
Modèles à graisse	Graisse NLGI n° 000 à n° 2	
Modèles à huile	Huile d'au moins 40 cSt	
Pompes	Jusqu'à 3	
Sortie de la pompe	0,90 cm <sup>3</sup> /minute par sortie – 2 entretoises	
	1,70 cm <sup>3</sup> / minute par sortie - 1 entretoise	
	2,54 cm <sup>3</sup> /minute par sortie – 0 entretoise	
Sortie de la pompe	1/4-18 NPSF, s'accouple avec des raccords mâles 1/4-18 NPT	
Taille de réservoir	2, 4, 8, 12, 16 litres	
Évent de réservoir	-8 JIC (si équipé)	
Qualification IP	IP69K	
Entrées de capteur	3 (pression ou cycle)	
	1 (décompte de machine)	
Températures ambiantes	-40°F - 158°F	-40°C - 70°C
Bruit (dBa)		
Pression sonore maximum	<70 dBA	
Matériaux de construction		
Pièces en contact avec le produit	Nylon 6/6 (PA), polyamide amorphe, acier galvanisé, acier au carbone, acier allié, acier inoxydable, caoutchouc nitrile (buna-N), bronze, alnico nickelé, acétal à lubrification chimique, aluminium, PTFE	
Toutes les marques ou marques déposées sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.		

Poids max. pompe kg (lb)			
Modèle	Avec plateau suiveur	Sans plateau suiveur	Avec mécanisme d'arrêt du remplissage automatique
2 L	12,4 (5,6)	11,4 (5,2)	S/O
4 L	15,3 (6,9)	13,1 (5,9)	17,9 (8,1)
8 L	16,8 (7,6)	14,6 (6,6)	19,7 (8,9)
12 L	18,4 (8,3)	16,1 (7,3)	21,6 (9,8)
16 L	19,9 (9,0)	17,6 (8,0)	23,4 (10,6)

# Proposition 65 de Californie

RÉSIDENTS DE CALIFORNIE

 **AVERTISSEMENT** : Cancer et effet nocif sur la reproduction - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

# Garantie standard de Graco

Graco garantit que tout le matériel mentionné dans le présent document, fabriqué par Graco et de marque Graco, est exempt de défaut matériel et de fabrication à la date de la vente à l'acheteur et utilisateur initial. Sauf garantie spéciale, étendue ou limitée, publiée par Graco, Graco réparera ou remplacera, pendant une période de douze mois à compter de la date de vente, toute pièce de l'équipement qu'il juge défectueuse. Cette garantie s'applique uniquement si l'équipement est installé, utilisé et entretenu conformément aux recommandations écrites de Graco.

Cette garantie ne couvre pas et la société Graco ne sera pas tenue pour responsable de l'usure et de la détérioration générales ou de tout autre dysfonctionnement, des dégâts ou des traces d'usure causé(e)s par une mauvaise installation, une mauvaise utilisation, l'abrasion, la corrosion, une maintenance inappropriée ou incorrecte, la négligence, un accident, une modification ou un remplacement par des pièces ou des composants qui ne sont pas de marque Graco. De même, la société Graco ne sera pas tenue pour responsable en cas de dysfonctionnements, de dommages ou de signes d'usure dus à l'incompatibilité de l'équipement Graco avec des structures, des accessoires, des équipements ou des matériaux non fourni(e)s par Graco ou dus à une mauvaise conception, fabrication, installation, utilisation ou une mauvaise maintenance de ces structures, accessoires, équipements ou matériels non fourni(e)s par Graco.

Cette garantie sera appliquée à condition que l'équipement objet de la réclamation soit retourné en port payé à un distributeur Graco agréé pour une vérification du défaut signalé. Si le défaut est confirmé, Graco réparera ou remplacera gratuitement toutes les pièces défectueuses. L'équipement sera retourné à l'acheteur d'origine en port payé. Si l'examen de l'équipement ne révèle aucun vice de matériau ou de fabrication, les réparations seront effectuées à un coût raisonnable pouvant inclure le coût des pièces, de la main-d'œuvre et du transport.

**CETTE GARANTIE EST UNE GARANTIE EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE OU LES GARANTIES DE CONFORMITÉ À UN USAGE SPÉCIFIQUE.**

La seule obligation de Graco et la seule voie de recours de l'acheteur pour toute violation de la garantie seront telles que définies ci-dessus. L'acheteur convient qu'aucun autre recours (y compris, mais de façon non exhaustive, pour les dommages indirects ou consécutifs de manque à gagner, de perte de marché, les dommages corporels ou matériels ou tout autre dommage indirect ou consécutif) ne sera possible. Toute action pour violation de la garantie doit être intentée dans les deux (2) ans à compter de la date de vente.

**GRACO NE GARANTIT PAS ET REFUSE TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER EN RAPPORT AVEC LES ACCESSOIRES, ÉQUIPEMENTS, MATÉRIAUX OU COMPOSANTS VENDUS, MAIS NON FABRIQUÉS PAR GRACO.** Les articles vendus, mais non fabriqués par Graco (tels que les moteurs électriques, les interrupteurs ou les flexibles) sont couverts par la garantie de leur fabricant, s'il en existe une. Graco fournira à l'acheteur une assistance raisonnable pour toute réclamation relative à ces garanties.

La société Graco ne sera en aucun cas tenue pour responsable des dommages indirects, accessoires, particuliers ou consécutifs résultant de la fourniture par Graco de l'équipement en vertu des présentes ou de la fourniture, de la performance, ou de l'utilisation de produits ou d'autres biens vendus au titre des présentes, que ce soit en raison d'une violation contractuelle, d'une violation de la garantie, d'une négligence de Graco, ou autre.

## FOR GRACO CANADA CUSTOMERS

The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présent document sera en anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés, à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

# Informations Graco

**Pour les informations les plus récentes sur les produits de Graco, visiter le site [www.graco.com](http://www.graco.com).**

**Pour obtenir des informations sur les brevets, consulter la page [www.graco.com/patents](http://www.graco.com/patents).**

**POUR PASSER UNE COMMANDE**, contacter votre distributeur Graco ou téléphoner pour connaître le distributeur le plus proche.

**Téléphone : 612-623-6928 ou appel gratuit : 1-800-533-9655, Fax : 612-378-3590**

*Tous les textes et toutes les illustrations contenus dans ce document reflètent les dernières informations disponibles concernant le produit au moment de la publication.*

*Graco se réserve le droit de procéder à tout moment, sans préavis, à des modifications.*

Traduction des instructions originales. This manual contains French. MM 3A8848

**Siège social de Graco : Minneapolis**

**Bureaux à l'étranger : Belgique, Chine, Japon, Corée**

**GRACO INC. AND SUBSIDIARIES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS, MN 55440-1441 • États-Unis**  
**Copyright 2022, Graco Inc. Tous les sites de fabrication de Graco sont certifiés ISO 9001.**

[www.graco.com](http://www.graco.com)  
Révision H, June 2024